



2019 Report of Jullay Group

國立交通大學印度國際志工團

Jullay 9 成果報告書



指導單位 | 教育部青年發展署、國立交通大學服務學習中心

合作單位 | 華碩文教基金會、財團法人資訊工業策進會、程式老爹

服務地點 | Jamyang School, Ladakh, India

# 前言

Jamyang School 文殊學校始於 2008 年，由流亡印度的西藏精神領袖達賴喇嘛，受到印度拉達克偏遠地區信奉佛教的少數族群信眾請託所創立，目的是給予該族群缺乏教育資源以及面臨家庭經濟困難的學童受教的機會，期盼藉由教育翻轉學童們的人生，讓學童們以自身的力量回饋社會及家鄉。

自 2011 年起第一屆 Jullay 團到 Jamyang School 服務至今，已經邁入第九年。Jullay 團的第一至三屆，進行資訊收集、物資配置等服務項目，增添各式電腦軟硬體設備、並協助建置籃球場，第四屆開始導入多元學習方法，一方面與教師分享多元的教學方式以提升教學成效，另一方面培養學童自我學習的能力，第五至八屆致力開發可供自學的數位學習資源，教導師生使用 Windows 內建軟體，並導入 Endless OS，欲藉數位科技的便利與豐富性，解決當地教學資源不足的問題。至於衛生保健的領域，從 Jullay 第一至五屆，與臺大新竹分院的志工團協力建置年度學童健康檢查資料。數位資源則持續與華碩文教基金會合作，希望透過再生電腦的提供，減少數位落差，培養學生自主學習能力，並提升教職員在處理校務上的效率。

今年我們在課程的部分延續「大手拉小手」的主要理念——以高年級帶領低年級、教師帶領學童、有經驗者帶領無經驗者分享學習的方針——來設計我們的課程，並以自主學習以及“Sharer”分享知識的理念，期望能讓學童獲得知識與學習技能。

一直以來，Jamyang School 提供弱勢家庭學童全額的免費教育，但本身並沒有自主的經費來源。早期雖有達賴喇嘛基金會與外界基金會支持，但四年前來自海外的資助減少，造成學校經費出現缺口，因此自 2015 年 Jullay 團開始籌畫印度學童資助計畫相關事宜，設計活動來增加 Jamyang School 的能見度，募集足夠的資金讓學童能持續就學。

未來 Jullay 團會持續「大手拉小手」的初衷，在教育和文化領域分享交流，並竭盡所能地為當地募集新資源，無論是資訊科技或是學習資源。就如所堅持的「大手拉小手」理念，我們將繼續與 Jamyang School 攜手合作，陪伴著學童追尋更美好的未來。

第九屆國立交通大學印度國際志工團 Jullay 9

# 摘要

2008 年達賴喇嘛為印度拉達克地區家境清寒、缺乏教育資源的孩童們創立了 Jamyang School，並提供免費教育，期許能為他們的未來創造無限的可能，同時也希望藉此傳承拉達克傳統文化與藏傳佛教信仰。

然而 Jamyang School 目前正面臨兩大問題，一是由於缺乏自主的經費來源，且近幾年海外資助的減少，學童的生活與教育費用急需外界提供資助；另一問題則是受限於資源缺乏的緣故，影響到教學的內容及方式，而無法達到更好的教學效果。

2011 年國立交通大學印度國際志工團成立，並以服務地區拉達克的招呼語 “ Jullay ” 為團名，簡稱 Jullay 團，創立團隊的目的就是希望能協助 Jamyang School 提升教育資源。近年來除主要的課程服務外，亦為學童們的就學資金募集所努力。今年，延續了「大手拉小手」的核心理念，期望將這個在 Jamyang School 學童們身上發現的特質延伸至 Jullay 團員，讓彼此互相學習成長。而根據「大手拉小手」的核心理念，進而延伸出「自主學習」與「分享互惠」的原則來設計今年的活動與課程，希望讓學童們於課堂內、外皆能學習新知。

為提供 Jamyang School 適切的協助，我們自 2019 年二月起即分階段地進行各種形式的志工培訓與籌備，其中包括建立國際志工基本素養的寒假培訓營、邀請各專業領域講師授課的學期培訓課程、出發前為課程教學與交流活動的密集訓練，以及由其他單位辦理的行前訓練、講座等等，總計總計超過 150 小時的準備、籌劃。

今年的服務內容主要分為資助計畫、課程、訪談與課室觀察以及校園設備四個部分。資助計畫透過 Facebook 粉絲專頁、資助網站等宣傳，目的為募集 94 位學童的生活與教育經費，約 150 萬新臺幣。課程方面，Jullay 9 設計了程式邏輯教學、英文文法以及基本電學課程與老師、學生分享，程式邏輯教學部分與「程式老爹」合作，透過桌遊「海霸王」向學生介紹基本的邏輯概念；英文文法課程讓學生透過 Jullay 團自編英文教材，以現在式文法撰寫自我介紹、校園環境導覽、未來夢想三個主題，並在課程最後，繪製專屬的小書；基本電學課程則是透過簡單的實驗，讓學生驗證電的存在，以及歐姆定律與電功率的應用。

教學訪談與課室觀察則是透過與電腦、英文、自然等任課教師的訪談，以及課堂的觀摩，從中觀察 Jamyang School 教學現況與未來 Jullay 團服務設計方向。而在校園設備的部分包含

了電腦教室、自然實驗室及圖書館，除了解其使用情況外，更協助重整並提供電腦和捐贈書籍。交流活動的部分，學生也準備了文物展和舞蹈表演，讓我們熟悉當地的風俗民情，Jullay 9 則帶來融合原住民歌曲與台灣流行音樂的舞蹈表演。除了上述的活動外，與校方的座談中，分享從訪談及觀察中發現的問題，並提供可能的解決、改善方案作為參考，同時也記錄下來，並進行需求分析，以作為 Jullay 團未來服務方向及項目的參考。



# 目錄

壹、	計畫緣起.....	6
貳、	團隊介紹.....	8
參、	服務總檢討.....	17
肆、	服務地區與對象.....	24
伍、	目標及問題分析.....	38
陸、	行前培訓與籌備.....	40
柒、	聯合國永續發展目標.....	44
捌、	計畫實行.....	47
玖、	計畫成果.....	52
壹拾、	未來規畫.....	88
壹拾壹、	服務人次及時數.....	90
壹拾貳、	宣傳方式.....	93
壹拾參、	經費使用.....	103
壹拾肆、	個人心得.....	106
壹拾伍、	附件.....	127
附錄一、	致謝名單.....	128
附錄二、	服務總報告.....	132
附錄三、	校方回饋.....	139
附錄四、	資助計畫合作備忘.....	140
附錄五、	資助計畫授權.....	141
附錄六、	資助計畫感謝函.....	142
附錄七、	捐贈清單.....	143
附錄八、	攝影授權書.....	145
附錄九、	財團法人華碩文教基金會感謝狀.....	146
附錄十、	財團法人資訊工業策進會感謝狀.....	146
附錄十一、	教育部青年發展署感謝狀.....	147
附錄十二、	交通大學服務學習中心感謝狀.....	147
附錄十三、	程式老爹感謝狀.....	148
附錄十四、	佳能企業股份有限公司感謝狀.....	148
附錄十五、	2019 Jamyang School 學童人數.....	149
附錄十六、	2019 Jamyang School 課表.....	150
附錄十七、	2019 Jamyang School 人物誌.....	151
附錄十八、	2019 Jamyang School Time Table.....	159
附錄十九、	2019 Jamyang School 文化交流節目表.....	160
附錄二十、	2019 Jamyang School 活動.....	161
附錄二十一、	2019 達賴喇嘛生日會 暨 Saturday Program.....	165
附錄二十二、	Jullay 9 企畫書.....	166
附錄二十三、	參考資料.....	167

# 壹、計畫緣起



## 計畫緣起

交大印度國際志工服務計畫緣起於九年前，交大人文社會學系的潘美玲教授在印度進行經濟社會學研究時，因緣際會認識了 Jamyang School 的校長，潘教授希望能協助 Jamyang School 提升學校的教育資源，同時也讓交大同學透過志工服務的過程有所學習與成長，因此向當時的交大服務學習中心主任白啟光老師建議成立交大印度國際志工團，並以服務地區拉達克當地的招呼語 “ Jullay ” 為團名，簡稱 Jullay 團。

Jullay 團成立於 2011 年，隸屬於交通大學服務學習中心的計畫。每一屆團員皆從二月開始進行訓練與籌備，設計一系列課程並排練，於七、八月暑假期間至印度拉達克的 Jamyang School 進行服務，並於回國後進行成果發表及募資宣傳等活動，宣傳招募下一屆團員，並傳承過往累積的服務經驗。

國際志工服務應當是長期且具永續性的，Jullay 團也以志工服務的永續經營為宗旨，藉由團員經驗的傳承以及服務成效的追蹤，評估服務對象的需求以持續進行有效的服務，同時 Jullay 團員也在志工參與的過程中，豐富自身的歷練並且將所學分享給周遭他人。



## 貳、 團隊介紹





## 核心理念

「大手拉小手」是 Jullay 團一直秉持的核心理念 —— 藉由自助互助使自他共榮的精神。這樣的理念源自於 Jamyang School 裡年紀較大的學童協助照顧年紀較小的學童的景象，因為學校師資人力不足且學童多離鄉背井的因素，在服務期間時常可以看見學童們相互幫助，不論是課業上或生活起居，這些來自不同地方的學童組成一個新的家庭，在一間寢室裡，從十二年級的大孩子到幼稚園的小孩都住在一起，十二年級的哥哥姐姐自然地牽起需要援手的小小孩，在這所學校裡一同努力地學習成長。

因為學童們的善良，Jullay 團了解到不但自身可以成為 Jamyang School 學童們的大手，帶給學童們知識或樂趣，學童們彼此亦是一個互助的循環，Jamyang School 的學童們總是願意彼此教學、解惑，相對有能力的人會自發幫助需要協助的人，因此志工短期服務結束之後，儘管服務期間只針對特定年級授課，服務效果仍能透過「大手拉小手」的方式傳承下去，發揮長期的影響。Jullay 團希望這樣的服務理念不僅展現在學童們身上，更是蘊含在志工團本身，甚至是資助計畫，都能藉由自他共榮的精神持續發展。



## 成員介紹



潘美玲

人文社會學系教授  
印度團指導教師



曾珮縵

服務學習中心  
印度團助理



羅安安

外國語文學系 大三  
印度團助教、英文組員



陳柏豪

機械工程學系 碩二  
團長、英文組員



王成銘

生物科技學系 大二  
副團長、總務  
英文組員、自然組員



朱璽棻

外國語文學系 大一  
課程長、英文組員



陳宣妤

人文社會學系 大一  
資助組長、自然組員



侯昱任

機械工程學系 碩二  
公關組長、數位組員



李奕萱

電子工程學系 大一  
資助組員、數位組長



莫皓凱

電機資訊學士班 大二  
資助組員、自然組長



蕭筑元

外國語文學系 大一  
公關組員、數位組員



彭宇楨

應用數學學系 大二  
公關組員、自然組員  
數位組員



郭瀨云

華碩志工  
資助組員



李雯文

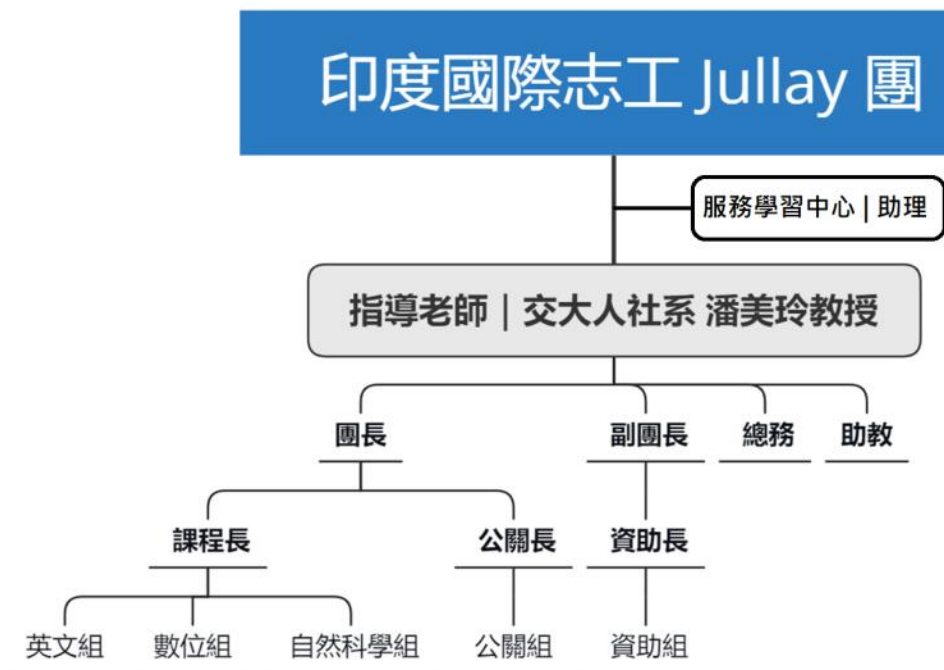
外國語文學系 大二  
公關組員、英文組長



黃若玟

外國語文學系 大二  
資助組員、英文組員

# 幹部架構



## 團長

<p><b>培訓&amp;集訓</b></p>	<p>確認每周進度                  安排討論事項、主持會議                  每周發 email 與老師報告進度                  安排集訓時間表、出團時間表                  確認課程時間表、公關物資盤點狀況                  協助課程長監督試教、教材進度</p>
<p><b>出團</b></p>	<p>確認每日行程與進度                  與校方人員(格西、秘書、Headmaster、舍監)確認學校活動與學生行程                  確認資助、公關素材蒐集與拍攝                  簽署資助備忘錄、攝影同意書                  主持每日會議、宣布隔日行程</p>
<p><b>回團</b></p>	<p>分配回團任務負責人                  主持定期會議                  確認資助相關宣傳、資助人管理                  確認招生宣傳順利進行                  每 2 周發一次 email，向老師回報進度</p>

## 副團長

<p><b>培訓&amp;集訓</b></p>	<p>管理 Jullay 雲端資料、建立檔案格式                  安排會議記錄人、檢查會議記錄格式                  撰寫 Jamyang School 接機表                  協助整理行政資料(機票、護照、簽證)                  協助會議進行、進度追蹤                  了解團員健康狀況(提醒大家多運動、旅遊門診、詢問藥物過敏情況)                  安排生活事項(定集訓便當、會議室開關門時間)                  下載出團雲端資料</p>
<p><b>出團</b></p>	<p>每天早上噴香茅油(驅蟲)                  提醒團員定時服用高山症藥(半顆/12 小時)                  宣布每日值日生、會議記錄人、Po 文負責人、每日服裝                  攜帶、保管旗幟(團旗、校旗、贊助單位)                  保管出團硬碟、分類並檢查每日上傳資料</p>
<p><b>回團</b></p>	<p>上傳出團資料至雲端                  協助線上會議進行、活動進度追蹤                  團長缺席時的職位代理人</p>

## 總務

<p><b>培訓&amp;集訓</b></p>	<p>預算估計(企畫書團費估計、出團費用估計)                  開立團內帳戶(團長、總務印鑑)                  紀錄收支帳目、收據拍照留存                  收據/發票打統編                  重大支出匯款(機票、團服、匯款、接送機巴士)</p>
<p><b>出團</b></p>	<p>紀錄出團期間開銷(回饋品、參訪支出、食宿費用、捐款金額)</p>

<b>回團</b>	核對出團開銷 統計成報經費使用狀況
-----------	----------------------

### 課程長

<b>培訓&amp;集訓</b>	確認各組(數位&英文&自然科學)進度 試教流程規畫與安排 訂定各表(課程、助教、集訓流程、出團課程、教具清單)
<b>出團</b>	協助教案與逐字稿修定 試教與實際課程流程規畫及安排 修訂各表(課程、助教、試教流程) 與校方報告課程規畫 確認各課程組進度(田調、教案)
<b>回團</b>	確認各組服務成果資料

### 資助長

<b>培訓&amp;集訓</b>	訂定資助計畫整體未來方向(短、中、長期) 新版資助網站修改文案 資助交接資料歸類分檔 2018 年報校稿、修正與印製 基金會洽談及製作資助簡報 季刊製作 資助款箱收回整理
------------------	---

<b>出團</b>	資助計畫宣傳資料收集 追蹤基金會回應狀況 田野調查、資助影片素材收集與未來規畫
<b>回團</b>	基金會合作案簽訂合約 資助宣傳影片、資助人年報製作 資助整體規畫進行(宣傳、洽談、資助人管理)

## 公關長

<b>培訓&amp;集訓</b>	團服設計、訂製 粉絲專頁每周發文 成果影片規畫 團內物資及捐贈物資清點 募資企業信(文具用品、相機) Jullay 官方網站文案更新 感謝狀、物資捐贈清單、借用單製作
<b>出團</b>	成果資料照片影片素材收集 每日物資清點及管理 校園田調資料收集 人物誌更新與收集教師與校方資料 捐贈物資清點與贈與(再生電腦、海霸、蠟筆、圖書館書籍、相機)
<b>回團</b>	成果影片與宣傳影片製作 製作人物誌 線上宣傳管理 服務成果資料撰寫



# 參、服務總檢討



# 檢討及反思

## 檢討

### 一、 集訓期間

<p>為何大家不能在表定的時間內把事情做完?</p>	<p><b>遇到的問題</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 團長和副團長沒有定期更新各組別進度</li><li>2. 志工事務繁多，但因為團員需要兼顧課業，所以討論時間有限，導致進度落後大家會比較想做完自己分內的事，對於團隊的事務比較不積極</li><li>3. 開會開太晚，大家睡眠時間不足，導致隔天的工作效率不高</li><li>4. 別人在試教時沒有好好聽，導致之後才發現問題，效率降低</li></ol>
	<p><b>解決方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 團長與副團長未來要好好注意團員間的進度</li><li>2. 在排行程時應該多留些緩衝時間給大家，且提早分配要做的事，讓大家比較知道該做的事有哪些</li><li>3. 要確認所有人都知道行程的變動，並確實執行時間表上的事物</li><li>4. 時間很晚時，跟大家說今天就到這，讓大家好好休息，提高效率</li><li>5. 有些事要提前做好準備，才不會拖到集訓的行程</li><li>6. 在試教時，確保每個人都要專注並參與</li></ol>

## 二、 出團期間個人行為

<p>1. 回顧 10 don'ts 與出團提醒簡報，有什麼是事先提醒過卻忽略、沒做到的？</p> <p>以下為 10 don'ts 與出團提醒簡報</p> <p><a href="https://reurl.cc/576pv">https://reurl.cc/576pv</a></p>	<p><b>遇到的問題</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 集合時沒有守時，大家也沒互相提醒</li><li>2. 團員容易在公共場合交頭接耳</li><li>3. 團員間會有不合宜的舉動</li><li>4. 在使用房間時，沒有做好整潔</li><li>5. 在田調或聊天時，沒有注意禮貌</li></ol>
	<p><b>解決方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 看到團員有不合宜的行為或舉動時，要互相提醒</li><li>2. 注意個人環境衛生</li><li>3. 和校方人員田調或聊天時，要注意禮貌及校方的許可</li></ol>
<p>2. 出團期間學校的規定跟民情是比較保守的，那我們對於團員和當地小朋友之間是否一視同仁，是否與特定的人過度親近？</p>	<p><b>遇到的問題</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 有些團員沒有和異性的學生保持好距離</li><li>2. 團員間有時會有過度親近的舉動，因為學校校風較保守，這樣的互動可能會對學校造成影響</li><li>3. 多數成員沒有做到對所有學生一視同仁，會跟特定幾位比較好</li></ol> <p><b>解決方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 所有團員在出團期間要好好遵守學校規範，避免對學校造成影響</li><li>2. 做到對所有學生一視同仁，不要有差別對待</li></ol>

<p>3. 會議室是公共場所，行為禮儀是否得宜？</p>	<p><b>遇到的問題</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 桌面上物品未收拾整齊，造成他人使用不便，觀感不佳</li> <li>2. 早上格西拉(學校校長)說話時，不夠專注聆聽及尊重</li> <li>3. 坐姿不夠端正</li> <li>4. 物品未擺放整齊</li> </ol>
	<p><b>解決方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 在會議室時，一定要隨時保持桌面整潔</li> <li>2. 在校方人員說話時，要坐姿端正，不可睡覺及做其他不雅動作</li> <li>3. 自己的東西要收拾好</li> </ol>

### 三、 出團期間團隊與幹部問題

<p>1. 團隊運作上遇到什麼問題？</p>	<p><b>遇到的問題</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 因應學校時程，每日行程變動頻繁，但未確實通知每位團員</li> <li>2. 組員不清楚組內進度及工作項目</li> </ol>
	<p><b>解決方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 若行程有變就立刻通知大家，如果大家不在一起，就請在的人去通知，還有如果事情很重要，也可以傳紙條告訴大家，以後或許可以帶小白板，把行程寫上去，讓大家看到</li> <li>2. 養成紀錄習慣，還有組長交代事務時要挑組員都在的時間</li> </ol>

	<p><b>遇到的問題</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 數位組：<ol style="list-style-type: none"><li>(1) 組員間討論過於熱烈，不易達成共識</li><li>(2) 討論過程中常有組員精神不濟</li><li>(3) 組員未主動追蹤進度，因而不清楚工作項目</li></ol></li><li>2. 自然組：<ol style="list-style-type: none"><li>(1) 組員們較少提出對彼此的建議，導致缺乏進步的空間</li></ol></li><li>3. 英文組：<ol style="list-style-type: none"><li>(1) 組內討論時間少，組員間缺乏合作</li><li>(2) 因為其他組員事情比較多，所以出團組長就默默把事情做掉</li><li>(3) 田調的資料沒先整理過就報告</li></ol></li></ol>
2. 團隊成員之間溝通狀況如何？	<p><b>解決方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 數位組：<ol style="list-style-type: none"><li>(1) 每次討論應輪流發表意見，提高開會效率</li><li>(2) 關心組員狀況，若過於勞累，先讓其短暫休息後，再告知討論進度</li><li>(3) 組長整理待辦及未完成清單，避免分工缺漏</li></ol></li><li>2. 自然組：<ol style="list-style-type: none"><li>(1) 要試著主動提出遇到的問題和可改善的地方</li></ol></li><li>3. 英文組：<ol style="list-style-type: none"><li>(1) 把事情說開，彼此各退一步，並讓所有組員都同步知道現在的進度和資訊</li><li>(2) 出團組長要跟組員好好溝通，不要默默做完事情</li><li>(3) 先整理好資料再報告會比較有系統，也能節省時間</li></ol></li></ol>

#### 四、 物資

<p>在使用團隊物資或公共物資時是否注意到別人的需求？出團能夠順利是因為學校、服學中心、</p>	<p><b>遇到的問題</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 團內硬碟沒好好保護好，在出團期間壞掉</li> <li>2. 不愛惜公用設備 ex. 攝影機, 麥克風</li> <li>3. 吃團內口糧前未先經過大家同意</li> <li>4. 差點在校外把相機用丟</li> </ol>
<p>許多校內外單位的幫忙，團隊對於這些軟硬體資源是否愛惜？</p>	<p><b>解決方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 每個團員都要好好愛惜團隊物資，並在使用時替他人著想，不可私自使用或損壞物資</li> <li>2. 下次發現硬碟接觸不良後就要趕快先備份到某台電腦</li> </ol>

#### 五、 其他

<p>在當地觀察到人與人之間的互動，最讓你印象深刻的為何？值得學習的地方為何？</p>	<p>當地的學生很獨立，即使自己年紀不大，也會幫助比自己小的孩子，而且不管是學生和學生間，還是學生和老師間，關係都很親密，就像是一家人。在當地，物質上很缺乏，但是儘管如此，學生仍很快樂，他們非常有創造力，自己造遊樂設施，看到需要幫助的人，也主動一起幫助他人。他們也熱愛自己生長的土地，有不少學生以後想當軍人保衛自己的家園，這和台灣非常不一樣，這些也是我們值得當地學生學習的地方。</p>
---	---

## 團隊禮節建議

- 早上格西拉 (學校校長) 說話時要專注聆聽
- 在公共場合要注意坐姿
- 開會時要專心，不要跟其他人聊天
- 用餐時間須將桌面整理乾淨，並在禱告前準時就坐
- 在會議室時，說話不要太大聲吵到其他人
- 公共場合注意衛生習慣，如有個人需求，請私下處理
- 晚上聊天時聲音要放小，不然會吵到宿舍的學生
- 洗澡時間在會議室睡覺比較不好，應該回房間睡



## 肆、服務地區與對象





## 服務地區

拉達克（Ladakh）位於印度北部與喀什米爾東南部，地處於中國、印度、巴基斯坦的邊界紛爭之地。經過歷史上多次政權交替後，印度於 1947 年取得拉達克控制權，在 1979 年時，拉達克被分為卡吉爾和列城兩個行政區，其中列城則是拉達克的首都。

“La” 在拉達克語代表「很高的路」；“dakh” 則代表「很大的地方」。Ladakh 這個名字很簡單的道出了這個位於喜馬拉雅山上的幽靜之地，在這裡一眼望去，即是蔓延的山脈與蔚藍的天空。

拉達克素有「小西藏」之稱，人口主要為雅利安人以及藏人，其中約有 70% 的人口信仰藏傳佛教，其他民眾則信仰伊斯蘭教什葉派、印度教等。正因為拉達克地區的人民擁有不同的信仰族群，而曾在 1989 年爆發佛教徒和穆斯林之間的衝突，因此藉著這個機緣，拉達克政府要求從喀什米爾邦獨立出來，希望未來避免再次的宗教衝突，並於 1993 年成立了拉達克自治委員會。



## 服務對象

Jamyang School 為達賴喇嘛基金會於印度拉達克所建的住宿學校，學生大多來自偏遠而缺乏教育資源的高山村落，有些甚至出身於經濟較困難的家庭。然而，正是如此的背景，使「學習」對 Jamyang School 的學生們而言，不僅僅是一項身為學生的義務，也是找尋自我認可的方式，更是翻轉人生的最佳機會。相較於當地的孩子，身處教育普及地區的我們，有時卻將學習視為理所當然，孩子身上對「上學」這件事的珍惜與熱衷，正是我們該效仿並具備的態度。

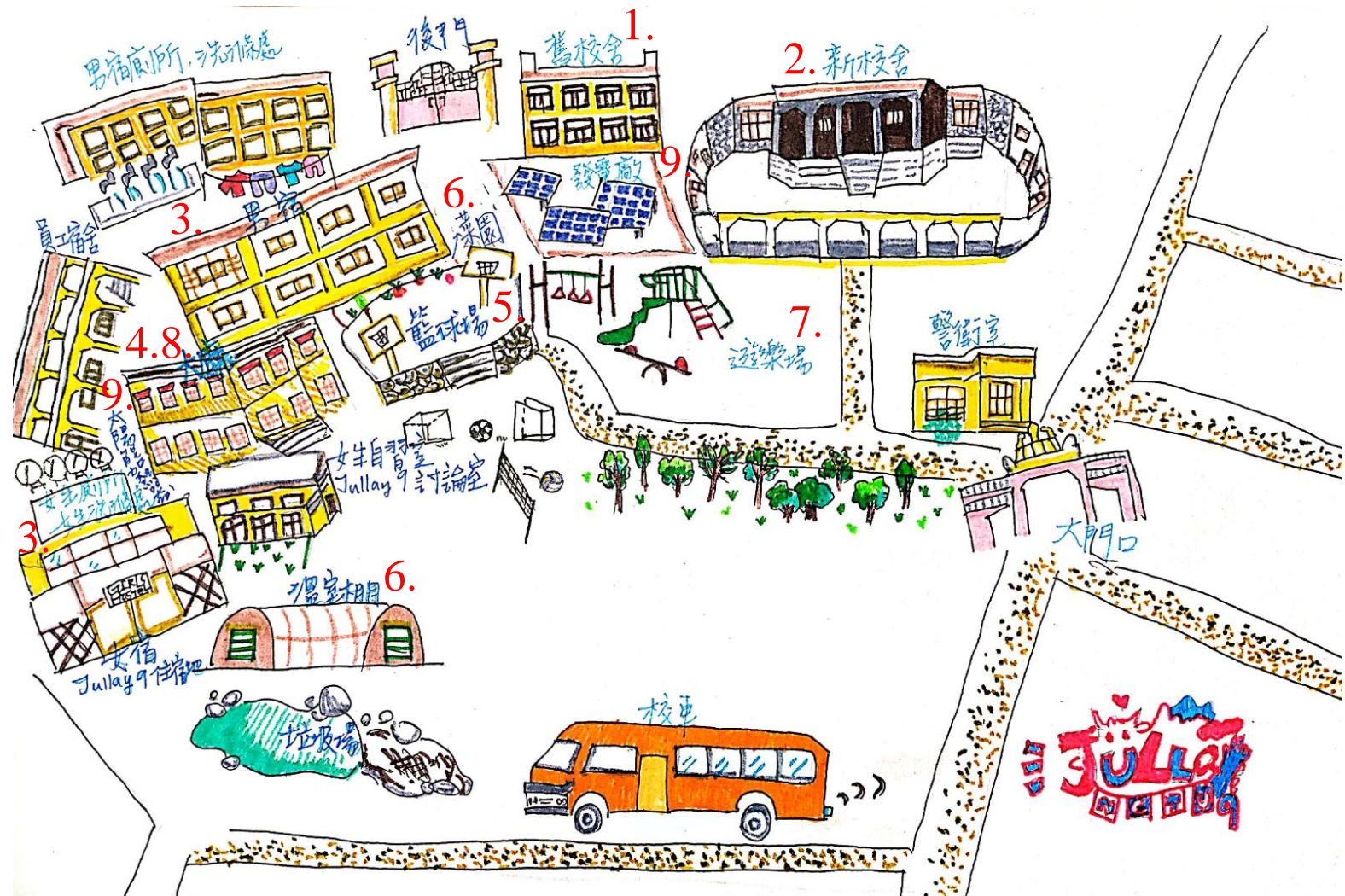
而除了基本的學識教育，Jamyang School 將傳統文化及信仰的傳承融合在日常生活當中。每天在課餘的時間，學生們會禱告、誦經，就如同他們平常喜愛唱歌、跳舞一樣，這些都是他們每天的日常。在信仰與教育並行的生活當中，他們逐漸培養出除了一般教育外的正向人格，使他們即使在資源相對缺乏的地區也都能發自內心的快樂。



# 校園環境

## 校園導覽

將介紹舊校舍(教室、保健室、Digi Lab、圖書館)、新校舍(教室、電腦教室、實驗室)、宿舍圖書館、Hall、運動場、夏季菜園和冬季菜園、遊樂場、廚房、太陽能板等這九個地方。



## 1. 舊校舍

舊校舍的建築型態為一封閉合院型，中間的廣場做為集會時的場所。一樓有教務長辦公室、老師休息室、學生教室、廁所。二樓有 Digi Lab、保健室、圖書室、學生教室。舊校舍的教室內的牆上通常掛有自然和英文的海報，地上有鋪地毯，但無課桌椅，僅老師的位置有一對桌椅。因教室內沒有電燈，所以通常有大面積的窗戶採自然光。



▲ 教室



▲ 保健室

平時學生們如果受傷或感到身體不適時，就會去找學校的保健人員做後續的檢查與治療，並且留下學生使用紀錄，而保健室內的藥品主要由台大醫療團每年進行更新。此外，學校

的男女宿、實驗室以及學校的體育老師也都備有一個急救箱，這樣學生在教室以外的地方若有緊急需求的時候，就能夠即時處理。



▲ Digi Lab

位於舊校舍二樓，設備和學習資源由 17000ft 基金會提供。透過架設太陽能板供應 Digi Lab 14 台平板、樹梅派、一台電腦螢幕，教室內有個電源控制器，可以控制教室的電源設備。樹梅派主要是建立內網和一個小型電腦，學生會建一個學習帳號，有了內網( Intranet )就能在每個平板都有自己的學習紀錄。平板內的學習軟體主要是讓學生透過看影片，自主學習電腦基本知識、常識、數學、英文文法、自然，累積一定的時數還可以玩小遊戲和看 DIY 的影片。



▲ 圖書館

位於七年級教室，書籍由 17000ft 基金會提供。

## 2. 新校舍



新校舍尚未完工，目前完成一樓工程的約三分之一，二樓仍在規畫當中。今年已開始使用的教室為自然實驗室、八九十年級教室、電腦教室。相較於舊校舍，新校舍的教室寬

敞許多並設有木製課桌椅，但因電路尚未架設完成，除電腦教室外，其他教室內無法使用電燈或任何電器。



▲ 教室



▲ 電腦教室

目前電腦教室遷至新校舍，教室內放置十幾台筆電、兩台桌機、一台投影機、一台傳真機。由於新校舍尚未建完，所以是由外面拉線提供電力，未來建構完成，電線會再重新配置，電腦教室也會再變更位置。五到十年級學生有電腦課，因為空間和電力不足，上課時兩、三名學生會共用一台電腦，如果停電則無法進行課程。2019 年 Jullay 團捐贈 14 台華碩再生電腦，提供學校職員和電腦教室使用。



▲ 實驗室

原實驗室位於舊校舍二樓 (現改為 Digi Lab)。今年，實驗室遷移至新校舍。新實驗室內部大部分為舊實驗室的器材，部分為學校於今年添購或台大志工團捐贈。目前使用新實驗室的年級為九、十年級，由 Headmaster (教務長) 上實驗課。由於實驗室目前還沒有供電，所以只能採自然光。實驗室內的牆上掛有細胞構造、消化系統、電磁海報等等，並有生物標本、呼吸系統模型、人體骨骼模型等等。

### 3. 宿舍圖書館





學校的圖書館分別設置於男、女宿以及舊校舍內各一間，歷年來 Jullay 團陸續捐贈給學校百餘本英文圖書，同時亦協助更新編碼及分類。雖被稱作是圖書館，但其實只是一個小空間，即便如此，學生們放學後仍舊常常到宿舍的圖書館借閱課外書籍，或是使用 Endless OS 系統的電腦查詢離線資料。

#### 4. Hall



Hall 是學生平時一起禱告、吃三餐和溫書的地方，男生和女生有各自的 Hall，不論是從幼稚園還是到十年級以上的學生，每當鈴聲響起，所有人便會一起回到 Hall 裡禱告、準備用餐。除此之外，在課餘的時間，學生們也會在 Hall 裡面溫習作業。有時候學校也會在假日利用 Hall 較大的空間，將學生聚集在一起，舉辦周末活動。

## 5. 運動場



學生們平時活動的場所，除了體育課，放學到晚餐前是最多人聚集的時段。在上完一整天的課之後，暫時拋開課業，學生們會在這裡從事體育活動，像是籃球、排球，也有比較少見的板球，在當地亦是一個受歡迎的熱門項目。而除了運動以外，也會有學生坐在場邊聊天，共同享受著日落前短暫的放鬆時光。

## 6. 夏季菜園和冬季菜園



▲ 夏季菜園



▲ 冬季菜園

夏季菜園位於 Hall 和男生宿舍前、籃球場旁，大概有半個籃球場的大小，冬季菜園位於女宿後、垃圾坑前，皆由宿舍及廚房阿姨負責管理。在這小小的一塊地裡，種植了番茄、高麗菜、洋蔥、蘿蔔、紫蘇、萵苣、杏桃、蘋果，成熟後會提供給廚房，成為學生的食物，達到半自給自足的目的。每年 5、6、7 月在夏季菜園裡種植，每年 11、12、1 月則搬到冬季菜園種植相同的蔬菜。

## 7. 遊樂場



受到當地基金會 17000ft 基金會的資助，學校內設置了遊樂場，有溜滑梯、蹺蹺板等設施，提供低年級學生使用，讓小朋友在課餘時間能夠有安全、豐富的設施能夠遊玩。

## 8. 廚房



平時供應全校師生三餐及下午茶的地方，食物的主要來源為校內自給自足種植的菜園，烹煮的電力則是由室外的太陽加熱器提供。

## 9. 太陽能板



▲ Digi Lab 用太陽能板



▲ 廚房用太陽能板

因 Jamyang School 所在地區陽光充足，可使用太陽能發電。學校設立三個區域，第一、二區域為太陽能加熱器，加熱水以供應學童洗澡所需。第二個主要用於加熱廚房的石材及燒熱水等等。第三個區域為太陽能發電，主要供電給 Digi Lab 中的儲蓄電池，做為日常上課使用。

# 伍、目標及問題分析



# 目標及問題分析

## 經費問題

Jamyang School 原設有資助制度 ( Sponsorship )，與外界單位合作替學童募集經費及資源，然而，2015 年與 Jamyang School 合作的資助單位因故與學校停止合作，因此學校陷入嚴重的財政問題。同年，學校向 Jullay 團提出校務資金困難的需求，希望我們能在台灣協助資金募集以支應學童們的生活及教育開銷。因 Jullay 團屬學校團隊，募資經驗尚淺，為了解募資的宣傳及管理模式，並確保金流處理公正無誤，故與具有長期國際兒童資助經驗的基金會合作，由團隊進行宣傳、資助人管理，基金會則負責經驗分享與金流管理。自 2016 年至 2018 年止，Jullay 團募得捐款累計約新台幣 211 萬元，幫助約 140 位學童持續接受教育。下個計畫階段則為尋求更穩定的募款來源並增加團隊和 Jamyang School 的曝光度，目前正積極與新的合作單位洽談。

## 教育資源問題

Jamyang School 地處發展較落後的山區，電力系統及網路連線不穩定，而學校教學經費有限，使教材、電腦及教學設備較少更新及維護，因此教師於授課時較難取得多元的學習資源，學生學習時也會因電力、網路中斷而暫停。因此，Jullay 團與華碩文教基金會合作，自 2012 年起，連續 8 年捐贈電腦至當地 ( 2019 年捐贈 14 台再生電腦 )，不僅讓學校每位教職員都有電腦可以於教學時使用，並於 2015 年起協助規劃電腦教室及提供電腦。2017 年，Jullay 團帶入一套專為網路不穩定的地區所設計的離線資料系統 Endless OS，一方面能豐富教師教材，一方面能提供學生自主學習的管道，讓學習能夠延續。同時，因學校實驗室缺乏足夠的器材供每位學生進行實驗，今年 Jullay 團提供 10 組電學相關課程的實驗器材予學校。Jamyang School 的老師亦針對各年級教學的需求，建議未來可提供更多的學習資源。

# 陸、行前培訓與籌備





# 行前培訓與籌備

國立交通大學服務學習中心為實踐國際志工之理念，依循服務與學習兩大原則，進而設計一系列的培訓課程，作為印度國際志工團之培訓。

## 一、 國際志工寒假培訓營 2019 / 02 / 16 ~ 2019 / 02 / 17 ，共 16 小時

為期兩天的寒訓，邀請投身國際服務的講師及文史工作者分享志工倫理與印度當地風俗，讓新團員對國際志工有更深入的認識，也培養國際志工應具備的態度，並透過互動遊戲，讓新團員熟悉彼此，分享自己參加國際志工的動機以及自我期許。

## 二、 學期培訓課程 2019 / 02 / 20 ~ 2019 / 06 / 19 ，共 60 小時

依照今年計畫之需求，安排相關領域專業師資進行課程教學指導，包括企畫書撰寫與需求分析、課程教案撰寫與演示，於討論過程中，藉由團隊合作讓團員學習解決問題及培養彼此間默契，且不斷進行反思及養成應具備的態度。

## 三、 行前集訓 2019 / 06 / 24 ~ 2019 / 06 / 30 ，共 90 小時

出團前為期七天的集訓，全團一起準備各課程講義及教材教具，且進行課程的試教與檢討。同時，分配和清點各項物資，並密集排練文化交流活動，作為出團前最後確認。

## 四、 其他訓練

1. 志工基礎訓練 —— 臺北 e 大線上課程，共 12 小時
2. 志工特殊訓練 —— 臺北 e 大線上課程，共 6 小時
3. 華碩影像教學課程 —— 華碩總部，2019/05/18 ~ 2019/05/19 09:00 -18:00 ，共 18 小時
4. 青年海外志工團隊行前培訓 —— 張榮發基金會，2019/06/14 09:20 - 05:00 ，共 8 小時

## 培訓課程表

日期	課程	講師
2019/02/20	課程簡介	印度團指導教師 潘美玲教授 柬埔寨團指導教師 賴郁雯教授
2019/02/27	從公益旅行到國際志工	以立國際服務計畫總監 高捷
2019/03/06	介入的旁觀者：如何對全球議題進行思索與行動	記者、作家、NGO 工作者 阿潑
2019/03/13	簡報策略思維與實作	溝通表達培訓師 張忘形
2019/03/20	不插電活動	柬埔寨團指導教師 賴郁雯教授
2019/03/27	數位行銷	廣告文案企劃 魏佑竹
2019/04/03	分團面談	印度團指導教師 潘美玲教授
2019/04/10	影像敘事	交大傳科系 張宏宇老師
2019/04/17	團隊活動、兩團幹部選拔	Jullay 8 團員
2019/04/20	1. Social AED—社會設計工作坊 2. 文案實戰養成術	Social AED 發起人 林紹偉 廣告文案企劃 魏佑竹
2019/04/24	企畫書撰寫與討論(一)	印度團指導教師 潘美玲教授 Jullay 8 團員
2019/04/10	企畫書撰寫與討論(二)、Jullay 8 服務經驗分享	Jullay 8 團員

<b>2019/05/04</b>	拉達克文化分享	we are 印 ladakh — 賴文薇
<b>2019/05/15</b>	田野調查方法與實作、討論《慈悲心與全球的責任感—達賴喇嘛與衝突地區青年領袖對話》	印度團指導教師 潘美玲教授
<b>2019/04/10</b>	教案試教(一) 各組演示與檢討修正	Jullay 8 團員
<b>2019/05/29</b>	企畫書檢視與團隊時間	Jullay 8 團員
<b>2019/06/05</b>	教案試教(二) 各組演示與檢討修正 電腦檢修技巧	Jullay 8 團員、Jullay 5 團員
<b>2019/06/12</b>	服務計畫總評、10 Dont's	印度團指導教師 潘美玲教授  Jullay 8 團員
<b>2019/06/19</b>	教案檢視與修正	Jullay 8 團員



# 柒、聯合國永續發展目標



# 聯合國永續發展目標與實施成果

聯合國於 2015 年 9 月發表 17 項永續發展目標 (SDGs, Sustainable Development Goals)，將原有 8 項千禧年發展目標 (MDGs, Millennium Development Goals) 予以擴大，這 17 項目標分別為：消除貧窮、消除飢餓、健康與福祉、教育品質、性別平等、淨水與衛生、可負擔能源、就業與經濟成長、工業、創新與基礎建設、減少不平等、永續城市、責任消費與生產、氣候行動、海洋生態、陸地生態、和平與正義制度、全球夥伴。而根據聯合國提出之永續發展目標，以及 Jullay 團的服務宗旨，本團服務計畫與其中 4 項永續發展目標較相關，相關計畫內容與實施成果如下：

## ① 消除各地一切形式的貧窮

Jamyang school 學生大多來自單親或是無力扶養的家庭，脆弱的社會經濟條件普遍存在這群學生之中，而學校單純的學習環境提供學童食宿及教育等所需。然而學校的資金來源不穩固，急需外界援助，Jullay 團便著手進行資助計畫，在相隔數里外的台灣凝聚民眾的力量，平衡學校收支，穩固學童的受教機會。為增加 Jamyang School 與資助計畫的能見度，Jullay 團與具有長期國際兒童資助經驗的基金會合作，預計於今年度下半學期展開本年度資助計畫。

## ④ 確保有教無類、公平以及高品質的教育，及提倡終身學習

Jamyang School 坐落於喜馬拉雅山脈的中印邊境，教育資源匱乏，也欠缺穩定的電力系統以及基礎設備，更因地處軍事區域，網際網路資源時常受到限制，導致教師難以取得教育資源，教材教具的汰換更新也難以進行。因此，為確保所有學生都能接受同等的教育水平，Jullay 團收集適切的教材供老師參考使用，於出團前編制英文文法講義，並於課堂中引導學生使用書中內容，使學童能在課餘時間利用此教材輔助英文學習。同時，團隊與財團法人華碩文教基金會和財團法人資訊工業策進會攜手合作，將 14 台再生電腦帶到當地，完善學校的硬體設備。此外，課程中也帶領學生體驗程式老爹團隊開發之不插電桌遊「海霸王」，期望透過遊戲方式，使學生自發性地互相帶領分享，並在遊玩中加強邏輯觀念，為更進階之數位學習做準備。為了使 Jamyang

School 學童能更理解抽象科學概念，Jullay 團帶領學童操作簡易科學實驗，讓學童更了解課本所學，也誘發學童更深刻的學習興趣。

⑩ 減少國內及國家間不平等

如同前面所提及，Jamyang School 的教育資源匱乏，教師缺乏教具輔助教學，使得學生較難理一些抽象的科學觀念；而在電腦課程方面，當地多媒體教室的電腦數量也不足一個班級的人數，導致電腦課程必須分時段授課。Jullay 團根據這些現況來設計服務方案，針對前團田野調查中學童缺乏的部分進行補強，並尋找教學資源幫助老師；同時，Jullay 團也向企業爭取再生電腦並帶到當地，幫助學校減少城鄉差距，也在共享數位教育軟硬體資源的同時，讓學童脫離貧富差距帶來的資訊不足，增進升學與就業的視野。

⑰ 強化永續發展執行方法及活化永續發展全球夥伴關係

在出團期間，Jullay 團員們在當地的孩子們身上看見「大手拉小手」的互助精神；高年級的孩子會自發地關心低年級小朋友們的需求，並給予協助。因此，Jullay 團在設計服務方案時，也根據「大手拉小手」的理念來做設計。團隊在當地服務時將所設計之教材教案與當地師生共享，使師生能運用教材複習課程，或作為課堂輔助教材，並訪談教師與校方行政人員，確認校方的需求，進而交接給下一年的團隊，設計更適切的課程，使 Jamyang School 與 Jullay 團的合作關係能更加緊密，並延長團隊的服務效益。



# 捌、計畫實行



# 摘要

## 計畫宗旨

Jullay 團秉持著「大手拉小手」的核心理念，一方面導入多元的學習方法，也致力於培養學生自主學習的能力，另一方面，牽起台灣與拉達克兩地的情誼，協助資金募集，讓學童們的學習之路更加穩健。因此在課程設計即從「大手拉小手」的理念出發——以高年級帶領低年級、有經驗者帶領經驗初淺者分享學習的方針——來設計我們的課程，並以自主學習以及“Sharer”分享知識的理念，期望能讓學童自發性地去探索活動背後的概念。

除了藉由課程的設計，引導學童培養學習的興趣外，也提供 Jamyang School 師生更多實用的學習資源，豐富當地的教學資源，讓服務計畫不僅限於 Jullay 團出團期間的短短幾周，而是能透過藉由 Jamyang School 成員之間的自主學習與互相幫助，發揮更長遠的效果。

“We are not helpers, but sharers.” Jullay 團始終相信，服務並非單向的，在我們分享的同時，對方也擴展了我們的眼界；在服務他人的同時，我們從服務中獲得的更多。因此，Jullay 團強調與服務對象之間分享互惠的精神，彼此幫助與學習，以達到雙向的服務交流。

## 計畫摘要

Jullay 9 出團時間為 2019 年 7 月 1 日至 7 月 22 日，經過一學期的行前籌備，根據當地需求及教師的建議，設計出資助計畫及課程兩大服務方向。

本年度資助計畫正與新的合作單位洽談中，期望藉由與新合作夥伴的經驗交流，讓「印度拉達克—大手拉小手資助計畫」能長期穩定成長。而今年度的課程設計包含數位、英文以及自然科學等三主題。數位課程與交大桌遊開發團隊「程式老爹」合作，向高年級學生介紹不插電遊戲「海霸王」，期望桌遊能培養學生邏輯概念，也希望高年級學生能帶領低年級學生一起玩此款遊戲，透過寓教於樂的型態建立基礎程式邏輯。而英文課程則依據前幾年的觀察結果，運用小書創作讓學生加強練習現在簡單式，並透過上台發表加強口語表達能力。自然科學部分，Jullay 9 運用實驗帶領學生實際驗證歐姆定理和靜電效應，讓學生能在動手實作的過程中了解較艱澀的科學現象。



除了課程以外，Jullay 團也於出團期間進行各式田調與師生訪談，一方面追蹤過往服務成果，另一方面也向各科目老師討論學校現況與需求，並彙整各項資料與成果，根據這些資料，將 Jamyang School 的教育環境作為未來在拉達克地區其他學校探勘時的重要參考依據。最後，除了教學上的交流，Jullay 9 準備台灣流行音樂及舞蹈表演與 Jamyang School 的師生進行文化交流，促進雙方情誼。



# 出團行程表

日期	行程
2019/07/01 (一)	出發
2019/07/02 (二)	抵達 Jamyang School、安頓物資與整理行李、 認識環境與高原反應調適
2019/07/03 (三)	校園參觀、與校方簡報服務方案、英文課程預演
2019/07/04 (四)	英文 8 年級課程第一堂
2019/07/05 (五)	自然與英文課程預演、英文 7 年級課程第一堂
2019/07/06 (六)	參加法王達賴喇嘛華誕慶典、 參加校內法王慶生活動暨周六活動 (Saturday Program)
2019/07/07 (日)	參訪 Shanti Stupa 與 Tsemo Gompa、 11 和 12 年級問答時間
2019/07/08 (一)	自然與英文課程預演、英文 8 年級課程第二堂、 自然 7 年級課程
2019/07/09 (二)	自然與數位課程預演、英文 7 年級課程第二堂、 數位 9 年級課程第一堂、男女宿圖書館書籍盤點
2019/07/10 (三)	數位課程預演、英文 8 年級課程第三堂、

當日反思檢討、  
文字影音資料整理

	11 和 12 年級問答時間	
<b>2019/07/11 (四)</b>	班公錯湖 (Pangong Tso) 之旅	
<b>2019/07/12 (五)</b>	自然與數位課程預演、英文 7 年級課程第三堂	
<b>2019/07/13 (六)</b>	進城、數位 9 年級課程第二堂、 參加周六活動 (Saturday Program)	
<b>2019/07/14 (日)</b>	數位 10 年級田調活動、11 和 12 年級問答時間	
<b>2019/07/15 (一)</b>	數位課程預演、數位 9 年級課程第三堂	
<b>2019/07/16 (二)</b>	參加全校大野餐日	
<b>2019/07/17 (三)</b>	進城、與校方進行服務成效總報告、物資捐贈	
<b>2019/07/18 (四)</b>	文化交流、整理環境、圖書館整理及書籍編號	
<b>2019/07/19 (五)</b>	天候不佳班機取消、成果影片拍攝	
<b>2019/07/20 (六)</b>	離開 Jamyang School	
<b>2019/07/21 (日)</b>	離開印度	
<b>2019/07/22 (一)</b>	回到台灣	

# 玖、計畫成果



# 資助計畫

## 緣起

Jamyang School 因財政問題，無法支應部分學童教育及生活費用，因此希望 Jullay 團在台灣協助資金募集。2016 年為 Jullay 團第一年協助 Jamyang School 募集教育經費，透過白啟光老師的人脈募得 105 萬元，約可資助 106 位學童；2017 年 Jullay 團獨立募集資金，透過團員親友和前資助人募得 66 萬元；而 2018 年團隊經由架設資助網站、捐款管道等宣傳方式，募得 40 萬元；2019 年持續進行資助計畫，並積極尋求合作單位，期望能共同幫助學童接受教育。

## 年度目標

延續過去建立的資助計畫，預計募集 94 位學童之教育及生活經費，以每位學童一年約需新台幣 15,000 元計算，總計募資目標為 150 萬新台幣。與此同時，也積極與從事海外兒童教育或印度地區計畫的合作單位洽談，以建立長期合作關係為當前目標。



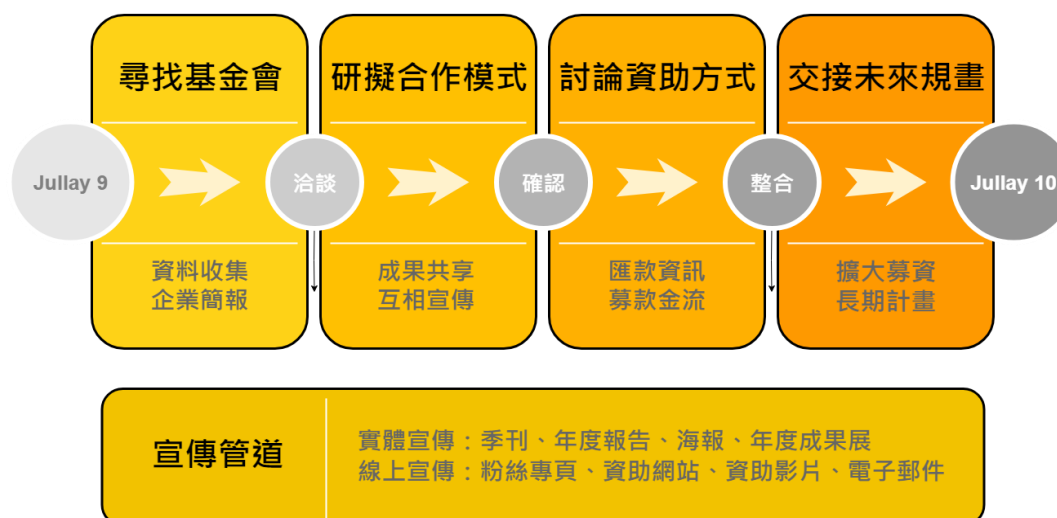
## 服務設計

### 一、計畫概要

原先 Jullay 6 到 8 的資助計畫皆與「財團法人環宇國際文化教育基金會」合作，加入「國際服務~希望磐石計畫」之子計畫，名稱為「印度拉達克--大手拉小手兒童資助計畫」。今年與環宇基金會的合作告一段落，因此今年將有別於往年，Jullay 9 在服務設計做出了重大的調整。目前的主要規畫依序為：

- (1) 尋找新合作單位
- (2) 規畫完整的資助計畫

### 二、階段目標與成果



### 三、執行方式 - 尋找基金會

Jullay 團將在從事印度地區或海外兒童教育等服務的基金會納為合作考量的重點對象，並且提供對方合作的方案報告，內容包括資助計畫提案以及雙方合作的益處。同時 Jullay 團亦提供和前合作單位（環宇）的資助方案以供參考，使合作方更熟悉本計畫。研擬合作模式 Jamyang School 希望尋覓一個可信任、能建立長期合作關係的基金會，讓資助人有適當管道提供資助，因此我們希望能就校方需求，與基金會共同擬定一套適當的募款方式。同時，也透過分享彼此的成果資料、共同舉辦成果發表會、互相進行網路宣傳等方式，有效提升雙方能見度、並使合作效益最大化。

## 討論資助方式

### 一、無基金會的方式

於資助網站放置線上 Google 表單連結於資助網頁，使有意願資助的民眾留下資料，Jullay 團將會在未來有合作基金會後，主動聯繫之。在有合作基金會之前，資助者也可直接捐款至 Jamyang School 的國際帳戶。

### 二、有基金會的方式

資助人可透過匯款、線上刷卡、超商付款等多元管道，捐款至基金會。基金會再定期將募款金額匯至 Jamyang School，印度校方確認金額無誤後，會轉寄收據資料給基金會與 Jullay 團備存。



### 三、宣傳管道

#### (1) 實體宣傳

##### i. 定期刊物

將 Jamyang School 校園活動製作成刊物，內容包含活動照片及學童的親筆感謝信等，使資助人得以更加了解學校及學童們的生活近況。

##### ii. 2018 資助人年度報告

向資助人回報 2018 年度資助款項的運用、學童住校生活與校園設備更新狀況，使資助人得知善款流向，以及了解學校對學生的照顧與栽培。年報中將提供本年度資助計畫的流程與資訊，邀請資助人持續資助 Jamyang School。

##### iii. 校慶活動擺攤

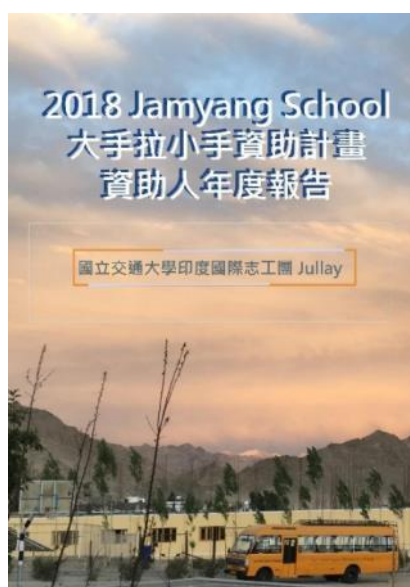
於交通大學校慶園遊會設立攤位，向返校校友與善心民眾介紹 Jamyang School 的歷史和 Jullay 團成立的目標，同時進行小額勸募。

##### iv. 服務靜態成果展募款

於回團後舉行服務成果靜態展及資助計畫宣傳，向交大師生介紹 Jullay 團與 Jamyang School。同時於靜態成果展現場放置零錢箱和宣傳摺頁，提供捐款資訊給欲資助的師生。



▲ 資助人回饋季刊



▲ 資助人年度報告



(2) 線上宣傳

i. 「印度拉達克—大手拉小手兒童資助計畫」官方網站

延續過去資助計畫官方網站，更新計畫介紹、資助方案、資助影片、資金流向與學童狀況等，使資助者能更了解資助內容。

ii. 基金會線上捐款網頁

將勸募資訊放置於合作單位之線上捐款網頁，使參與其他資助方案的資助人認識本資助計畫。

iii. 媒體曝光

將 Jullay 9 出團所聞與 Jamyang School 現況以撰寫新聞稿的方式提供各大媒體報導，使資助計畫觸及更廣泛的社會年齡層。

iv. 「國立交通大學印度國際志工團 Jullay」FB 粉絲專頁

於 Jullay 團粉絲專頁宣傳資助計畫，讓更多未曾參與資助計畫的交大師生與民眾認識資助計畫，拓展新一年度的潛在資助人。除此之外，出團前兩個月會積極在粉絲專業做宣傳，例如：介紹服務地區의各種文化，包括食物、服飾、文化節慶，以及介紹 Jullay 團所準備的服務項目與 Jamyang School 的環境。出團期間也將把每一天的精采生活放上粉專，讓更多人知道 Jullay 團與 Jamyang School 的聯繫。



▲ 資助計畫網站



▲ 粉絲專頁頁面

## 成效

### 一、募得金額

從 2019/4/1 至 2019/8/31 為止，本資助計畫共募得 112,032 元。

### 二、維繫資助人

如往年，為維繫過往資助人，我們製作不定期刊物及 2019 年度報告書，向資助人說明資金的使用情形及學校近況，建立本資助計畫的信用，使資助人持續資助 Jamyang School。

### 三、增加計畫關注人數

對外宣傳方式主要透過「國立交通大學印度國際志工團 Jullay」粉絲專頁。從 2019/4/1 至 2019/8/31 為止，按讚人數從 1858 人成長到 2245 人，新增人數多為團員親友，有利於未來資助相關訊息的發布。

## 未來規畫

以未來五年做規畫，分成短、中、長期的階段性目標，並分別進行各階段資助計畫的具體任務實行。

### 一、短期

預計募集 94 位學童之教育及生活經費，以每位學童一年約需新台幣 15,000 元計算，設立年度募資目標為新台幣 150 萬。同時也積極與合適的基金會洽談，尋覓能夠長期、建立穩定關係之新合作對象。

### 二、中期

有了穩定的合作單位之後，此階段以增進 Jamyang School 與資助人雙邊的互動為目標，由 Jullay 團籌辦成果發表會等交流活動，分享 Jamyang School 學童的生活近況，並發表他們的作品及感謝信函，使資助人有更多機會深入認識當地的學童們。

同時，亦持續提高資助計畫之能見度，除了更新現有的實體及線上宣傳，也會擴大募資管道，如透過群眾募資等平台，進行小額募款，增加更多的資助來源。

### 三、長期

以協助 Jamyang School 擁有獨立經營的資助關係為永續目標，建立出一套穩定的合作流程及模式，並且交由 Jamyang School 校方的行政人員管理，培養當地自我經營的能力。而 Jullay 團則擔任協助的角色，持續進行資助計畫的宣傳與推廣。



# 服務方案

## 一、數位

### 緣起

Jullay 團與華碩文教基金會合作至今已邁入第 8 年，主要合作內容為提供再生電腦讓學校教職員、電腦教室及學生圖書館使用。

去年，在 Jullay 8 的帶領下，以 Endless OS 這款操作簡單、完全免費、並內建豐富學習資源(如維基百科、可汗學院等)的作業系統，帶領九、十年級學生了解如何以此系統搜尋離線資料，令其能將 Endless OS 的離線資料庫作為讀書查資料的工具，自與華碩文教基金會合作以來，Jullay 團每年都持續追蹤再生電腦使用狀況。

今年，因應電腦老師 2018 年提出的要求，Jullay 9 團再次帶著由程式老爹開發的海霸桌遊，至當地帶給學童快樂的遊戲體驗，2016 年 Jullay 6 團曾帶給當地第一版海霸，團員離開後學生也能在閒暇時間從玩樂中學習，大孩子也會帶著小小孩一起遊玩，因此今年 Jullay 9 團再次帶著新版的海霸桌遊，延續 2016 年的課程且配合老師去年提出的建議，也和程式老爹合作，讓學生能透過不插電遊戲學習到基礎程式語言概念。

### 目標

2019 年 Jullay 團針對九、十年級進行「基礎運算邏輯」的教學，除提供趣味的課程外，也藉此提升學生對程式設計的學習興趣，故 Jullay 9 本年度以和程式老爹合作的形式帶來海霸桌遊，此款不插電桌遊可以使學生透過輕鬆有趣的遊玩，熟悉 Loop, If-Else 等抽象程式語言邏輯概念。

## 課程設計

今年 Jullay 9 為九年級學生設計了「海霸：Coding Ocean」課程，使用「海霸」這套以程式為背景所設計的桌遊訓練學生的邏輯思考能力，以各種卡牌操控小船在 10x14 格子中移動，避開障礙物並尋找寶藏，不僅能吸引學生的興趣，也能教導學生方向性、順序性及 Loop, if/ else, and, or 等基本程式概念；此外，Jullay 9 也設計了簡易的練習題，讓學生經過實際操作「海霸」後能夠更加熟悉這些觀念。於課程的最後進行分組對戰，從對戰情形觀察學生是否完全理解課程內容，另外在對戰的過程中也可以透過討論讓已經理解的學生以拉達克語教導仍有疑惑的學生。

## 成效

在數位課程中，大部分學生對於卡牌功能皆能理解並描述，知道如何利用手中的卡牌控制小船移動到寶藏位置且順利完成所有練習題。最後分組對戰時，同組的學生能透過討論釐清疑惑並找出最快的路徑，而當對方走錯路時也能指出錯誤然後修正，在課程結束後學生也可以透過今年 Jullay 9 捐贈的海霸增進學生的邏輯思維並且教導其餘孩子，以此強化學生的邏輯思維。

學校電腦老師曾來觀察 Jullay 9 數位組最後一堂課的上課情形，也清楚「海霸」這套桌遊的玩法及程式邏輯概念，並提到未來會將海霸列入八年級教課範圍，讓八年級學生在升上九年級後也因對於基本程式概念有一定的了解，而較容易理解相關的程式課程內容。



▲ 海霸上課情形

## 檢討與未來建議

今年的上課方式是以 PPT 輔助教學，前兩堂簡報上課與實戰的時間比例約為 1：1，但發現學生在簡報上課時不易保持專心，故明年可以助教直接帶領玩海霸，邊教邊玩，學生較容易快速體會。

關於海霸遊玩的場地，今年有在教室桌上玩，也有在會議室地上玩。建議明年可以選擇在地上玩，除了空間不會被限制外，助教也能方便顧到每個學生。

電腦老師建議明年可帶與邏輯思維有關的影片過去，也說接下來將帶領八年級生玩海霸，使他們在未來學程式時更好上手，故明年若要繼續帶海霸桌遊，九與十年級會是已經會玩海霸的年級，可以選擇問題拆解式的進階關卡做教學；若要帶領其他年級，可以以七、八年級作為基本教學的對象。

海霸公司也有說後續會幫我們上更進階的培訓課程，所以未來可以對高年級孩子上更進階的海霸課程。



## 參考資料

1. Jullay 9 數位組 逐字稿

<https://tinyurl.com/y66tzmnh>



2. Jullay 9 數位組 課堂 PPT

第二堂

<https://tinyurl.com/y5uc7rw8>



第三堂

<https://tinyurl.com/y45wl4nw>



3. Jullay 9 數位組 英文版說明書

<https://tinyurl.com/y5n5nsdo>



4. Jullay 9 數位組 海霸 100 種玩法

題目

<https://tinyurl.com/y54poyqe>



答案

<https://tinyurl.com/y4y5ulry>



## 二、英文

### 緣起

自 Jullay 5 團開始，提供課外文法講義並以互動學習的方式，來協助學童建立正確的時態文法觀念。然而透過 Jullay8 團的田野調查得知，學童對於現在式時態的變化較模糊，並欠缺口語上的練習。為協助改善此問題，今年的服務方案為七、八年級學童，練習以英語撰寫及口語表達個人介紹、校園與家鄉簡介及自我夢想，同時複習現在式時態並製作個人小書且在學生的周六活動發表個人的小書內容。

### 目標

幫助學生釐清現在式時態觀念，使學生能運用該時態描述自我、學校及未來夢想。同時邀請當地英文老師觀摩教學，以期望教學方式及講義教材能更貼近需求。

### 課程設計

因過去 Jullay 團帶回的建議皆為當地學生文法待加強，考慮到扎實性問題，今年的規畫拋棄一次性統整所有時態的方式，選擇以單一時態為主要教學，希望能做到較完整的複習與練習。今年的教學內容針對現在簡單式，教材以 Jullay 團自編的文法講義為主，輔以海報等教具，我們期望七、八年級學生在最後一堂課程製作一本小書，當作學習成果，內容包含使用現在式句型介紹自己、介紹校園及拉達克和描述自己的夢想。

第一堂和第二堂課分別為介紹自己和介紹學校及當地特色的練習，我們運用自編講義中的句型，首先以 Jullay 團員和交通大學校園的介紹為例，再讓學生套用句型練習，分享他們的日常生活與校園環境。除此之外，八年級的第二堂開頭我們進行了“Find Someone Who”的遊戲，以口說對話形式複習前一堂自我介紹的內容。第三堂課程，我們則讓學生創作自己的小書，以右頁書寫、左頁畫圖的方式，並提供彩色筆、蠟筆和貼紙等工具，讓作品更加豐富。

課程結束後，我們挑出 7 位小書創作較完整的學生，與校方安排在 Saturday Program 的時間上台發表，除了分享自己的小書成果，同時也提供學生練習口說的機會。



服務對象及課程規畫		
七與八年級學童	第一堂課程	藉由字卡排序學習句型，從中測試學生對動詞變化掌握，並完成自我介紹撰寫與分享活動。
	第二堂課程	學生可以運用生活相關形容詞、名詞，並以校園及家鄉為主題練習文法現在式與句子架構，最後依照組別進行分享活動。
	第三堂課程	製作小書主題分為三個部份，個人介紹、校園與家鄉介紹及自我夢想，完成個人小書，且邀請學生於周六活動分享個人小書。

## 成效

在課堂中，學生能照樣造句，運用引導的句型完成小書內的短文，並延伸句型內容，自行探索出更多句型用法。

於課堂活動結束後，我們邀請學生於 Saturday Program 上台發表小書內容，使學生能於課外時間有口語練習的機會，並將學習成果分享給其他年級的學生，增強學生的學習成就感。

參加課程的 7、8 年級學生會使用 Jullay 9 自編教材，內容包含過去簡單式、現在簡單式、未來式等，學生於課堂後能持續利用這些內容加強文法概念。我們也將講義檔案分享給兩位英文老師，讓老師能自行修改，作為課堂補充教材。與老師進行討論、了解學生學習情況後，我們也會增加不同的文法單元，使講義貼近更高年級的需求。



## 檢討與未來建議

### 1. 文法釐清

一直以來，文法為學生較不擅長的部份，而今年的課程規畫強調現在簡單式。明年，我們希望能著重現在進行式和現在完成式的文法，至於長遠規畫，則以漸進方式將現在式、過去式及未來式的文法完整統整且複習。而在課堂上學生照樣造句及製作小書時，我們發現大部分學生有文法上的錯誤，尤其以 **There is** 和 **There are** 句型為多，然而因為上課時間的限制，我們沒有太多的時間矯正學生寫作上的文法錯誤，因此，未來英文課規畫希望能分配時間在實際更正學生文法錯誤上。

### 2. 課堂規畫

在經過老師的建議及了解學生的不足之後，我們建議 Jullay 10 能將課堂分為高年級和低年級兩部分。除了文法以外，針對一到五的低年級學生，希望能強調閱讀和發音能力，在課堂內規畫故事書閱讀和基本發音課程，至於六到十年級的學生，則希望提供學生更多口說的機會，增加日常對話的訓練。

### 3. 教材與資源

今年 Jullay 團參考歷界文法講義，以現在簡單式、過去簡單式及未來式，三大時態為主軸，製作更全面的編排，並依當地教師的要求，增加文法題目，以多樣化的題型提供學生更多練習的機會。在詢問當地老師的意見後，他們認為今年的教材較適合中低年級的學生們，若能在文法方面增加進行式和完成式，將會符合更高年級學生程度，今年新增的幾百道練習題則非常實用，建議未來 Jullay 團能多提供相關題庫內容。

除此之外，經過訪談後發現當地老師常使用線上資源來輔助教課，例如 YouTube 和 Google 等，未來，除了自編講義，可以增加線上學習的資源，豐富老師上課內容。

## 參考資料

1. Jullay 9 英文組 教學方案(七、八年級)

<https://reurl.cc/1dO7W>



2. Jullay 9 英文組 教學指導語(七、八年級)

<https://reurl.cc/G9NOW>



3. Jullay 9 英文組 課堂講義(七、八年級)

<https://reurl.cc/9j08X>



4. Jullay 9 英文組 助教小抄(七、八年級)

<https://reurl.cc/7gVzD>



5. Jullay 9 英文組 第二堂課程活動講義  
(七、八年級)

<https://reurl.cc/RpkVx>



6. Jullay 9 英文組 第二堂海報圖卡(七、八年級)

<https://reurl.cc/9jnqn>



7. Jullay 9 英文組 第一堂海報(七、八年級)

<https://reurl.cc/E3NLK>



8. Jullay 9 英文組 第二堂海報(七、八年級)

<https://reurl.cc/eebGL>



## 三、自然科學

### 緣起

在去年，Jullay 8 做了實驗室安全規範的介紹，使學生具備基本的實驗室安全知識，並觀察到學校雖有實驗室，但僅高年級（九、十年級）有實驗課。除此之外，訪談自然老師時提到，學生對於電、細胞、酸鹼值方面的知識較難理解。基於上述原因，希望我們可以補充和此方面相關的課程或實驗。基於上述原因，今年我們決定設計基礎的實驗課。由於細胞、酸鹼值的實驗器材費用較高，Jullay 9 決定做有關電的實驗，共分為兩堂課，七年級製做驗電瓶，八年級做燈泡時驗。

### 目標

學生可透過實際操作實驗，觀察日常生活中電的現象與應用。並藉此機會複習課本上出現的理論，如：摩擦起電、感應起電、歐姆定理、電功率等等。透過前半堂課複習、後半堂課預習的教學方式，不但能回顧過去一年所學的電相關知識，同時也為學生接下來八、九年級的電學課程奠定基礎。

### 課程設計

Jullay 9 今年設計了電學相關的實驗課程，內容包括電學歷史、理論及定理講解、實驗原理介紹、動手做實驗。為培養學生對自然科學的興趣，首先，分享電學歷史和電學發展的脈絡，接著使用 PPT 簡報搭配實體教具講解基礎觀念，如：原子結構、導體非導體、電壓、電流、電功率等等。實驗前，我們先向學生解釋實驗時所運用的原理，如：摩擦起電、感應起電、歐姆定理等等，並也介紹了實驗相關器材與整體流程；實驗時，透過實際操作讓學生更加理解原理內容。七年級的實驗為製作驗電瓶，驗電瓶主要構造為兩片貼合的金屬薄片，可用以觀察靜電現象；八年級的實驗為串、並聯燈泡和電池，此實驗可用以觀察電功率對燈泡亮度的影響，並驗證歐姆定理。

## 成效

在今年的自然科學課程中，我們以四人為一組的形式，使每位學生皆有自行操作實驗的機會，並在製作出成品後可帶回宿舍，分享並教導低年級的同學如何使用。在實驗課程後，有幾位學生拿著課堂講義來問實驗現象和電學原理的關係，我們發現學生對於本堂實驗課很有興趣且產生了好奇心。透過一半上課、一半手做的上課模式，使學生不僅獲得自主完成實驗的成就感，更能有系統地解釋日常生活中遇到的電學現象。

## 檢討與未來建議

### 1. 增加課程互動性

今年自然課程的設計是採取半講課半做實驗的方式進行。在講課時，受限於教室的寬度不足，無法讓所有的學生集中於投影幕前方，使得後排學生較難聽到課程內容；此外，長時間的聽講，也容易使學生的注意力不足。為解決此問題，建議於課程中納入更多的互動內容，以提高學生參與課堂的機會。

### 2. 教學資源補充

我們發現九、十年級的自然老師上課時，會搭配教室張貼的海報與圖表教學，但不是每間教室都有足夠的教材，因此建議未來能提供如化學元素週期表這類的圖表，作為老師的教學資源。並拍攝交大實驗室影片，讓 Jamyang School 的學生了解標準實驗環境。

### 3. 實驗課程規畫

學生對於化學方面的概念較不熟悉，且在操作實驗時，尚無法完全落實實驗室安全守則。建議未來可配合課本中化學章節所提到的觀念，設計相關的實驗課程。透過動手操作實驗，加深學生對於化學平衡、酸鹼反應等觀念的印象，並針對不同的實驗類型，強化實驗室安全守則的宣導。

## 參考資料

1. Jullay 9 自然科學組 教學指導語  
(七年級)

<https://reurl.cc/q7ObR>



2. Jullay 9 自然科學組 教學指導語  
(八年級)

<https://reurl.cc/lm9jv>



3. Jullay 9 自然科學組 教學 PPT(七年  
級)

<https://reurl.cc/21Dka>



4. Jullay 9 自然科學組 教學 PPT(八年  
級)

<https://reurl.cc/okeo3>



5. Jullay 9 自然科學組 課堂講義(七  
年級)

<https://reurl.cc/G8oR3>



6. Jullay 9 自然科學組 課堂講義(八  
年級)

<https://reurl.cc/q7OAD>



7. Jullay 9 自然科學組 助教小抄(七  
年級)

<https://reurl.cc/naEdn>



8. Jullay 9 自然科學組 助教小抄(八年級)

<https://reurl.cc/lm9rv>



9. Jullay 9 自然科學組 實驗器材清單

<https://reurl.cc/vYeOa>



# 訪談與田調

## 一、數位

### 內容摘要

今年數位組進行了老師、學生與教室的田野調查，這次調查發現學校除了將電腦教室移到新校舍之外，還新增了由 17000 ft 基金會新建立的 Digi Lab，豐富了學校的多媒體設備。此外，我們對學生的田調以活動的方式進行，觀察十年級學生對 Endless OS 電腦的使用狀況。

### 訪談紀錄

#### 1. 老師

Jamyang School 的電腦老師 Tenzhi Chokdup 主要負責五至十年級電腦課教學。在訪談過程中，我們主要討論了電腦教室未來規畫以及 Endless OS 電腦需求。

在電腦教室未來規畫的部分，十年級教室將成為未來的電腦教室，教室座位將規畫成可以容納 40 個人的口字型長桌，另外也想將投影機吊掛於天花板上，而因學校物資短缺，希望未來 Jullay 團能夠提供一些幫助，電力上則是建議學校詢問當地 NGO 能否幫助設置太陽能板以解決平時停電的問題。

電腦老師表示由於 Windows 系統在下載資源上較為方便，故平常較少用 Endless OS 電腦。但 Endless OS 裡仍有 Encyclopedia、Virtual School 等程式可以查詢資料，於是在商討後決定將現有的 Endless OS 電腦平均分配給男、女生宿舍圖書館，提供學生在遇到任何問題時可以利用這些電腦查詢。

#### 2. 學生

總共訪談了 11 位十年級的學生，針對 Endless OS 裡的應用程式 Encyclopedia 與 Virtual School 進行問題式田調，下表為訪談統整。有 8 個人使用過 Endless OS，其中有使用過的人幾乎都會用 Encyclopedia 查找資料。

對於 Virtual School，學生們不清楚有這套軟體、也不知道其功能與目的，再經過介紹後，這些學生已知道這套軟體的目的。



## 11 年級學生使用 Endless OS 頻率

Name	Frequency	Encyclopedia	Virtual School	Other Answer
<b>Dotjay</b>	Never	Ok	No	
<b>Stanzin Chojang</b>	Often	Good	No	
<b>Rigjin Angmo</b>	In computer class	Ok	No	
<b>Nyima Tsomo</b>	When class 9 in computer class	Ok	No	
<b>Stanzin Zomskit</b>	3 times a week	Good	No	
<b>Isering Angmo</b>	2 times	Good	No	
<b>Rinchen Dalker</b>	seldom	Ok	No	
<b>Tsering Dolkes</b>	Never	No	No	
<b>Tsering Dolker</b>	3 times	No	No	玩過海霸，對海霸不太感興趣。對 Endless OS 有興趣，但老師上課不會用到。
<b>Stazin Skelyon</b>	Once a month	Ok	No	
<b>Stanzin Yangsal</b>	Never	No	No	

註：No 表示完全查不到田調問題的答案；Ok 表示經過提示後可以找到答案；Good 表示可以自己找到答案。

## 課程規畫

老師訪談時我們也詢問了今年度上下兩學期的電腦課程規畫，目前上學期課程已順利完成。

Class	上學期	下學期
5	Windows OS interface and basic operation Introduce of laptop Hardware Software English, Hindi typing	Operating system BIOS Word
6	HTML Hyper link Browser Https Server Internet	Excel
7	Hacker Operating systems Internet Computer fundamental Domain naming systems E commerce	Excel
8	Inside internet Social networking	Writing blogs and creating website Innovation and creativity : integrated activities
9	Computer language 介紹 PPT C 語言介紹 Domain naming system	Excel Excel 公式
10	Hyper link How does the computer connect the internet Programming concept Create email link	JavaScript

## 課室觀察

此次出團由於諸多狀況，如奧林匹克運動會因此學生電腦課放假，或是遇上另一志工團隊須使用電腦教室，今年數位組並無進行課室觀察，僅電腦老師到 Jullay 9 數位課程了解 Jullay 9 上課情形。

## 校園硬體設備

Digi Lab 是 2019 年 17000 ft 基金會和學校合作，新建置的數位學習教室，用一顆樹梅派建立網路，讓 14 台 Lenovo 公司的 tablet (每台都有耳機與鍵盤)與主電腦可以透過內網互連，使學生可以登入任一電腦使用。電力來源為太陽能，有一個大電箱供電給兩個開關使用，右側開關控制樹梅派；左側控制 7 個 USB 充電座(每個充電座有 3 個插孔)以及主螢幕(樹梅派連接的螢幕)。使用 Android 系統，需要帳號才可使用軟體，分為學生帳號與老師帳號，年級分為 class 1 到 class 8，科目分為 Computer Science、Grammar、Math、General Knowledge、Science，每個科目又細分為很多章節。



## 二、英文

### 內容摘要

今年主要訪談兩位英文老師，分別為教一、三、五、七、九年級的新進女老師 Padma Yangdol 以及教二、四、六、八、十年級的資深男老師 Tashi Namgyal。訪談內容主要針對老師們各年級的教學規畫、學生學習狀況及對 Jullay 團課程與講義方面的建議。

### 訪談紀錄 – 老師

#### 1. 學生學習狀況

針對學生對英文的學習狀況，除了一貫的文法較弱之外，大部分的學生在口說能力方面有嚴重的不足，另外有少部分的學生有單字拼寫錯誤的狀況，兩位老師都指出平常缺乏練習機會是最主要的問題。因當地學生平常習慣用拉達克語交流，通常除了英文課外，沒有適當的時間與場合使用英文，也因為如此，學生會將英文視為一門要考試的課，而非一項重要的能力，這樣的想法不僅降低了自主學習的動力，也使他們缺乏接觸英文的意願。

#### 2. 圖書館資源

今年除了詢問課程相關問題外，我們也向老師詢問關於圖書館資源的利用。資歷較深的男老師已知圖書室的存在，而新進的女老師則是在我們告知後，方知男女宿各有一間圖書室。在訪談時，我們攜帶今年捐贈書籍中適合低、高年級的書籍各數本以當範本，老師們表示這些書為很好的資源，簡單的英文學習書籍適合低年級同學自行閱讀，而較有難度的小說則可以當作高年級學生寒、暑假的讀物，於閱畢後書寫讀書心得，會是不錯的課外閱讀機會。

### 課程規畫

今年我們對於各年級學生的英文課堂內容有更多的認識。首先一年級學生由於年紀尚小，對文法較無理解能力，因此時態教學為從二年級開始。二到五年級學生的上課教材為文法及文學各獨立一本書，因此文法方面老師採取主題式教法，從現在式開始以漸進的教學模式深入，而針對低年級的學生，老師因考慮到程度問題，較常使用額外教材輔助教學；至於六年級以上

的學生，因教材為文學及文法融合，文法不再以有順序的方式教學，而是漸漸以配合課文為主，對此，老師們會參考家中其他文法書或線上資源，提供學生更多文法上的練習。

## 課室觀察

為了解 Jamyang School 英文課授課方式與師生互動，以使 Jullay 團的服務更接近當地學生需求，我們進入五年級和八年級的課堂，觀察英文課的授課內容和情形。

五年級英文老師是 Padma Yangdol，當天課程主要以文法課本學習過去進行式。由於學生年齡較小，老師授課以拉達克語為主。課程進行時老師多以問答的方式幫助學生集中精神，學生回答也十分踴躍，其中女學生的積極度較男學生佳。填寫練習題時，老師會先引導學生回答，或糾正學生錯誤，而後將正確答案寫在白板上。

八年級英文老師是 Tashi Namyal。八年級使用的課本架構以文章為主，而後有與文章相關之單字和文法講解。課本為 Jammu & Kashmir 地區學校所使用的版本，為全英文課本，分為四大文體：散文、英美詩、短篇故事、劇本。散文內容多與當地歷史、文化相關，例如介紹體育項目在拉達克的發展、拉達克當地特殊的動物等等。當日課程主要講解課文 "Polo - the king of game"，老師主要以英語授課，以拉達克語解釋較艱難的詞彙。老師講解課文時會分段提示重點和解釋重要單字，未特別向學生提問或跟學生互動，並於該堂課結束前運用英文進行文章摘要和重點提醒。

此外，進行五年級課室觀察時，老師也邀請 Jullay 團員上台與學生用英文互動，希望學生能運用此機會練習英文問答，大多學生對於團員喜歡的動物、團員的夢想等等十分感興趣，儘管五年級學生只能運用較簡單的英文句子與我們溝通，但他們踴躍提問的熱情也令團員印象深刻。



▲ 訪談英文老師

## 三、自然科學

### 內容摘要

今年在教師方面分別訪談了擔任教務長兼九、十年級自然老師的 Tsering Tundup，以及擔任五到八年級自然老師的 Stanzin Angmo。訪談目的為了解老師們的上課方式、對於實驗室的使用情況和未來規畫，並且給予 Jullay 團未來帶實驗課的建議。學生訪談的部分，則著重在平時的上課情況、遇到課程問題的解決方式等。

### 訪談紀錄

#### 1. 老師

##### (1) 訪談五到八年級自然老師 Stanzin Angmo

老師表示，目前五到八年級沒有自行操作的實驗課，但每上完一個章節，老師會在課堂上演示和本章節有關的實驗。每一星期，五到八年級都有一堂自然課會到 Digi Lab，使用平板電腦複習一周的自然課程。老師提到，學生在閱讀圖書館的課外書籍遇到問題時，會在課餘時間請教她並試圖理解問題。因此，老師建議我們未來可以帶科學相關的書籍或者是模型(呼吸系統、消化系統)到學校，將來可放在宿舍圖書館供學生自行翻閱，對自我學習十分有幫助。我們同時詢問了對未來 Jullay 課程的建議，老師希望我們可以做化學或生物實驗，如鎂帶燃燒、化學平衡、細胞觀察等等。

##### (2) 訪談九、十年級自然老師 Tsering Tundup

老師表示，九、十年級一星期有兩次實驗課，且皆使用新實驗室上課。但由於實驗器材不足，通常一堂課只有兩組實驗器材，有些學生僅能觀摩，無法親手操作實驗。老師除了使用課本和自行製做的講義上課，還使用影片、標本、生物(老鼠、校園中的花)、週期表、海報等等來幫助教學。老師覺得學生只看課本上的文字和圖片較難理解化學相關的理論，所以做了特別多化學實驗，同時希望我們未來可參考課本，以規畫化學實驗課程。老師特別提到在帶實驗課時，常常缺少一兩個化學藥品，但老師仍會教導學生一步步完成實驗步驟，即便實驗無法成功，學生仍學會了正確的操作方式。

## 2. 學生 – 七到十年級學生

在訪談學生時，我們了解到大部分學生對於自然科學有相當大的興趣。在課後遇到自然或數學相關的問題時，會詢問高年級的同學或在隔天詢問老師，但對於元素週期表、生物構造等較記憶的部分，需較長的時間去熟記。對於今年的自然課程，學生皆表示學到了很多，希望未來也有類似的實驗課程。

## 課程規畫

老師為幫助學生了解較抽象的科學概念，會在課餘時間尋找合適的教學影片，在課堂上利用投影機播放給學生看。在課綱規畫方面，學校採取循序漸進的方式，也就是每年級的課本皆會有類似的主題，但內容的難度會越來越深，並盡力提供更多元化的教學資源。每星期九和十年級皆有兩堂自然實驗課，由 Headmaster 上課。除此之外，每星期學生也都有一堂自然課會到 Digi Lab，使用平板電腦複習一周的自然課程。

## 課室觀察

五到八年級自然老師是 Stanzin Angmo，因授課學生的年齡較小，老師會使用英語、拉達克語，有時甚至使用少量的印度文上課。第一次提到新的專有名詞時，會先使用英語講過一遍，再用拉達克語或印度文做更詳細的解釋。學生使用的課本為全英文，但圖片大部分皆很模糊，老師會將重要的圖片畫在白板上並加以說明。

九、十年級自然老師是 Tsering Tundup，因授課學生的年齡較長，老師主要使用英語上課，但仍會使用拉達克語補充較困難的部分。老師會自製上課的講義，做為自然課的主要教材。在備課時也會查詢課外知識，並於課堂中分享給學生。在上課中提到元素或化合物時，老師會使用掛在牆上的元素週期表幫助學生記憶，並介紹相關的特性及屬性。除了一般的自然課，我們也課室觀察了 Tsering Tundup 老師所上的化學實驗課。在課堂開始前，老師會要求學生戴上護目鏡、穿上實驗服。並在做實驗之前，帶著學生們複習實驗室守則(為 Jullay 8 提供)。做實驗時，老師強調要讓每位學生都試著做實驗，才能真正了解實驗的原理和流程。結束實驗後，學生們自主清洗實驗器材，並放置於器材架上。

## 校園硬體設備

今年，自然實驗室遷到新校舍一樓，實驗室內有生物的模式與標本、物理光學實驗組，以及基本的化學實驗儀器等，實驗桌是由兩張大木桌拼成，學生會圍在實驗桌旁看老師操作實驗。受限於化學藥品種類不足，只能操作簡單的化學實驗；實驗室內的顯微鏡數量亦不足，雖然有觀察植物構造的實驗，但無法讓所有學生同時進行觀察。新校舍沒有洗手槽，學生做完化學實驗後，會使用一綠色水桶內裝的自來水洗手。

校方表示，新校舍尚在興建中，未來，自然實驗室會遷到設備較完善的新教室內，期望在遷入新實驗室內後，可以補齊實驗設備，讓所有學生都能獨自操作實驗。





# 多媒體電腦教室

## 教室現況

今年 Jullay 團前往 Jamyang School 服務時，學校已將原多媒體電腦教室位置遷移至新校舍，目前電腦教室中有 21 台電腦，加上今年 Jullay 團捐贈至電腦教室的 9 台再生電腦，共有 30 台。

電腦檢修時，我們發現當中有多台電腦因電池續電力不足、電腦螢幕破損等問題，因此在與校方討論過後，考量到當地回收電腦的機制不甚良好，決定先將 10 台有問題的電腦帶回臺灣，並退還給華碩文教基金會，其中 9 台為舊有電腦，1 台則為今年原預計捐贈的再生電腦。

## 田調紀錄

訪談老師及學生時，我們發現雖然電腦老師在課程上對於 Endless OS 電腦無太大需求，但 Endless OS 電腦可提供學生查找資料或利用離線影音資源學習，於是建議學校將今年捐贈的 14 台再生電腦中，所有 Endless OS 電腦 (共 5 台) 配置到男女生宿舍，其中 3 台置於男宿圖書館，2 台置於女宿圖書館，幫助學生課餘時亦能有教學資源幫助學習。

## 未來規畫

因目前教室中電腦的充電線相當雜亂，常有電腦與充電線混雜使用的情況發生，易導致電腦出現問題，且電腦擺放空間亦不足夠，經與校方討論後，Jamyang School 決議未來新校舍建成時，將多媒體電腦教室移至現今 Class 10 教室，並希望能整理規畫出一張桌子一台電腦的配線方式，且將所有桌椅排放成口字型，使電腦教室空間能充分使用每台電腦也方便老師課程上的教學。



▲ 訪談電腦老師

# 圖書館

## 服務設計

今年 Jullay 9 帶了 138 本英文書，外加兩本字典提供給 Jamyang School 師生。因去年觀察到男、女宿圖書館的書籍編碼系統較為混亂，有一組編號被重複使用的現象，因此若在訪談後經過校方及學生的同意，今年會針對編碼系統與當地學生一起重新建立，或是直接參照十年級教室圖書館的系統做全面的整理，以及討論書籍擺放方式。另外，部分書籍的標籤皆已脫落，甚至有書皮與內頁分離的狀況，今年也將視情況加以修補或直接移出圖書館。

## 田調紀錄

### 一、男宿圖書館

今年的訪談對象為兩位九年級學生，他們皆為自願擔任圖書館管理員一職，責任包括保管鑰匙，以及在每日的 18:30~19:30 開放圖書室。

男宿圖書館每日早訪人數大約為二十到三十人，只用以提供學生閱讀書籍，並沒有另外的活動。而借閱方面則是每次只能借一本書，且借閱時間僅為兩到三天，若無法歸還書籍，則需另外罰錢。然而，在借閱紀錄方面，男宿目前仍使用單張紙紀錄，並沒有完整的本子，因此我們建議明年能提供男宿一本完整空白筆記本，以改善紙張凌亂的狀況。關於書籍方面，男同學們則希望能有多一些小說、故事書、以及適合小孩的書籍。

同時，針對書籍重新編碼的提議，男宿方面採取同意的態度，認為更有系統的編碼將有助於借閱上的管理。

### 二、女宿圖書館

女宿則為女宿管理員及學生圖書館管理員一同接受訪談。學生管理員同為自願，並由女宿管理員選出，責任包括在每日 18:30 後，或是晚餐後開放圖書館，每次開放時間大約為三十分鐘至一小時，以及維持圖書館清潔。

女宿圖書館的借閱規則與男宿大致相同，但是較男宿為佳的是，女宿的借閱紀錄為一本完整筆記本，並採取一人一頁的表格方式記錄。在書籍種類方面，女宿期望我

們多帶初級英文學習書籍、和難度較高的小說。而在學習方面，女宿圖書館裡目前有一台 Endless OS 電腦，提供學生課業上諮詢使用，然而一台電腦不足以滿足所有人的需求，因此希望能增加圖書室內離線電腦數量，同時也希望能有幾本字典，作為平常學習上的資源。另外，因造訪者通常為六年級以上高年級學生，管理員希望我們能帶些遊戲、或是像彩色筆、彩色紙張等彩繪工具，讓低年級學生有多接觸圖書館的機會。

至於編碼系統方面，因為並不常使用編碼，且並無造成混亂，女宿認為沒有重新規畫的必要。

在統整完男、女宿雙方意見，並考慮到書籍每年會互相交換的情況後，我們認為編碼系統應得到雙方的共識為佳，因此今年 Jullay 9 保留重新規畫圖書館書籍編碼系統的提案，期望未來等雙方有一致想法再做調整。除此之外，在得知學生有字典的需求後，Jullay 9 便於進城時購買兩本字典，分別提供男、女宿各一本以供今年使用，同時，明年仍會募集更多此方面資源。而電腦方面，在與電腦老師討論過後，校方決定將幾台電腦教室較無使用的 Endless OS 電腦放置到宿舍圖書館內，如此不僅能讓學生在學習上更方便，同時也能讓所有電腦獲得適當使用。

## 未來規畫

考慮學生的需求，我們建議明年能多提供高年級學生難度較深的小說，以及給低年級閱讀的基礎英文讀物，同時也希望能帶更多字典等學習資源。除此之外，可攜帶一本空白筆記本，用以改善男宿借閱管理紀錄；女宿方面，則多補充繪圖工具和桌上型遊戲，以增加學生在圖書館的樂趣。



▲ 男宿圖書館田調

# 文化交流與活動

## 文化交流

每年 Jullay 團除了教學課程外，在服務的最後幾天，也會與 Jamyang School 全校師生進行文化交流。歷年來的交流項目，從傳統童玩、台灣美食、海洋文化的介紹，到原住民舞蹈等表演等各個面向，讓當地師生能現場感受我們的文化。

今年 Jullay 團的表演融合了三段歌舞，第一段由 Jullay 團員演唱電影《看見台灣》的原住民拍手歌，跟學校師生分享台灣原住民的美麗旋律；第二段是帶來台灣的現代 MV 舞蹈，此舞蹈是台灣樂團“魔幻力量”的射手舞，跟第一段輕柔的音樂成強烈對比，瞬間帶起現場師生觀眾的熱情；第三段帶來台灣天團“五月天”的著名歌曲“OAOA”，這首歌想訴說的是不論國界、人種，只要有想抒發的事，都可以藉由唱歌來傳遞，Jamyang School 的師生們都喜愛歌唱，即使我們跟他們出生於不同國家，但我們藉著行動、藉著歌聲，還是能跟他們如此心連心，就像一家人一樣。

今年的文化交流非常特別，六、七年級特別為我們準備了當地的文物介紹，在教室擺滿了當地常用的傳統器具，學生們還盛裝打扮，讓我們親眼看到拉達克的傳統服裝。在參觀完文物介紹後，學生們輪流上場，帶來一個又一個精彩的表演，有幼稚園小朋友的可愛舞蹈，也有穿戴傳統服飾舞著刀劍的表演，在短短的一個晚上，我們沐浴在各式文化的交響樂裡。



▲ Jullay 團文化交流表演



▲ 拉達克傳統服飾

## 活動

### 一、11th & 12th QA Time

根據去年的發現，十一、十二年級學生常在放學後向我們諮詢課業上問題，而為了因應此情況，今年 Jullay 9 特別規畫三個專屬時段替學生解答。Jullay 團團員擁有各自的專長，我們選擇以科目分組，每位團員負責自己擅長的領域，各自與兩到三位學生做學術上的交流。在三次的 QA Time 中，學生的提問涵蓋各種主題，從文科的英文文法時態、經濟學、歷史，再到理科的化學軌域、生物植物構造、微積分，甚至是體育項目中的瑜珈。因 QA Time 是針對我們較無接觸的十一、十二年級學生，這樣的安排不僅僅能讓團員及學生在課業上教學相長，同時也提供了彼此相互接觸、交流的機會。經過今年的規畫，十一和十二年級學生與我們培養出相較一到十年級更成熟的情感，年紀相差不了幾歲，除了學業，成長、夢想、生活更是我們交流中的另類重點及內涵。

### 二、Saturday Program

Jamyang School 近年開始，每周六晚上都會由宿舍管理員帶領高年級學生舉辦活動，而當周項目是由宿舍管理員決定，其中包含演講、戲劇、歌唱、辯經、傳統歌舞、研討會等等，不僅使得學生的宿舍生活更加豐富，同時也維持男女宿良好的互動關係。

今年出團期間碰到一次例行 Saturday Program，當天學生又唱又跳，英語、藏文以及拉達克語演說更是穿插在表演之中，此活動不僅維護並展示拉達克珍貴傳統文化，也帶給學生機會展現自己。可以看出其能增進學生活動籌辦、上台表演、互助合作等重要能力，這些經驗都是學生人生中不可或缺的重要資產。



▲ 11th & 12th QA Time

### 三、Picnic Day

7 /17 這天是全校一同前往城區外的大草原野餐日，野餐是從早上開始一直到傍晚才結束。野餐的同時，大草原上也進行著各式各樣的活動，有排球、板球等球類運動及唱歌跳舞，學生們甚至在附近的小河裡嬉戲、打水仗，而不只是學生，學校的行政人員及老師們也一起參與這些活動，陪著學生互相笑鬧；此外，學生們也熱情地邀請 Jullay 團加入他們的各種活動，我們不斷地唱歌、跳舞，也開心地追逐著，每個人臉上都充滿歡樂，彼此間的情感不因言語的不同受到隔閡，而是像家人般永遠地凝聚在一起。

## 文化巡禮

### 一、法王慶生

每年 7 月 6 日藏人和拉達克人會於列城 Choglamsar (中文譯:角蘭薩爾)地區的和平公園中為達賴喇嘛慶生，這對他們來說是一年一度的重要日子。會場除了集聚藏人和拉達克人，也會有不少來自各地的觀光客，附近學校的學生和居民也都會來此為達賴喇嘛慶祝生日，雖然今年達賴喇嘛沒有親自到會場，不過現場仍是十分熱鬧，藏族和拉達克人的傳統舞蹈和歌唱表演一場接一場。在這不只可以參與慶生，同時也能了解藏人和拉達克人的傳統服飾、舞蹈和音樂，更能深入體會藏傳佛教。雖然當日艷陽高照，但很高興可以齊聚一堂為法王慶生，一同參加這場重大的盛事。

### 二、寺廟

Shanti Stupa 中文譯為香提佛塔，位於拉達克列城區 Chandspa 村的一個山頂上，Shanti 是和平的意思，Stupa 是舍利塔的意思，這是一個佛教白色圓頂舍利塔，由日本僧人興建，也因此和當地的拉達克建築迥異，被認為是日本人和拉達克之間聯繫的標誌。為了參觀這座寺廟，可選擇步行攀爬 500 級的階梯，也可從另一邊的公路到達，不過如果選擇步行攀登，能夠慢慢欣賞不同高度下附近地區的風景。攀登到香提佛塔後，可以看到列城和周圍山脈的全景，如果早上或傍晚來，還可看到日出和日落，是一個非常難得的體驗。

Namgyal Tsemo Gompa 由 Tsemo Fort 遺址正下方的兩座 15 世紀小寺廟組成，一個供奉著 8 米高的金面 Maitreya (中文譯:彌勒菩薩)，另一個是供奉 Gonkhang。Tsemo 有最高的意思，Gompa 則是寺廟的意思，代表著這座佛寺在附近地區的佛寺中是最高的，

而且它也是當地拉達克國王參拜的地方，是由拉達克國王扎西納姆加爾所創立。佛寺下掛了許多風馬旗，風馬旗在當地其實隨處可見，旗幟上面印有藏文並且有五色，分別為藍、白、紅、綠、黃，這五色代表止息五毒煩惱，增長五智。

### 三、班公錯

班公錯( Pangong Tso )是青藏高原西部的一座湖泊，位於西藏和喀什米爾邊境，也是三個傻瓜的拍攝地點，目前湖有三分之二屬於中國，三分之一屬於印度，這裡距離台灣將近 4200 公里。湖面平均海拔 4241 公尺，湖的東部為淡水，中西部為鹹水，並且是構造性湖泊，每年有 6 個月的結冰期。從 Jamyang School 到班公錯需要 5 個小時，中間甚至會到達 5391 公尺的海拔高度，而且有一大段都是陡峭山路，坐在車內會感到非常搖晃，但是非常值得，是畢生一定要來過的景點之一。



▲ 野餐日



▲ 法王慶生



▲ Shanti Stupa



▲ 班公錯

# 壹拾、未來規畫





# 未來規畫

自 Jamyang School 創校以來，Jullay 團與 ASUS 華碩文教基金會共同攜手合作至今，致力於縮短資源落差，明年將是 Jullay 團持續投身 Jamyang School 服務的第十年。而該校資源漸趨完善，對此 Jullay 團有更長遠的計畫。

2011-2014 年由華碩文教基金會提供累計 20 餘台筆記型電腦、台灣愛普生公司提供投影機等等，由 Jullay 團協助 Jamyang School 建立數位學習資源，同時對在台企業募資多樣性文具用品，目標縮短學校資源落差。而 2015-2017 年建立資助計畫，使家境貧困無助的孩童能夠不需擔心家計生活，專注學習；隨著校園的學童人數擴增及設備更新需求，由華碩文教基金會所提供的筆記型電腦，使校園內的數位硬體設備因應世代更新與汰舊。2018-2020 年，數位硬體設備已校園所需求數量，故 Jullay 團調整服務計畫，第一，欲將服務計畫擴展至其餘北印度地區學校，以更多孩童能夠使用到數位資源，以此為目標。第二，希望學校能夠自主進行資助計畫與募款，因此 Jullay 團為 Jamyang School 建立校園網站、在台基金會—希望之芽建立穩定資助合作關係，對此資助計畫扎根。

今年 Jullay 9 出團時，到流亡藏人城區考察區域發展，也到 New Millennium Childrens School 了解教育資源，進行田野調查，使未來 Jullay 10 團參考相關依據，進行校園擴點。

Jullay 1-4	Jullay 5-7	Jullay 8-10
<b>縮短教育資源</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 累計 28 台筆記型電腦</li><li>● 3 台投影機</li><li>● 5 台數位相機</li><li>● 大量文具用品及球類</li><li>● 建立圖書資料庫</li><li>● 募資圖書書籍 (184 本)</li><li>● 課程方案 (英文、科學)</li><li>● 文化交流</li></ul>	<b>建構數位學習、孩童資助計畫</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 教師數位工作坊 (文書處理、基礎電腦)</li><li>● 學童電腦坊 (資料搜尋、離線資料庫學習   Endless OS)</li><li>● 持續募集圖書 (累計 226 本),CD 教材</li><li>● 累計 54 台筆記型電腦</li><li>● 大量文具用品 (鉛筆、橡皮擦、蠟筆)</li><li>● 系統化圖書目錄及編號</li><li>● 「大手拉小手—印度兒童資助計劃」 (環宇國際文教基金會)、「高原上·天空下—兒童資助計畫攝影展」</li></ul>	<b>維護設備、擴點探查、基金會合作</b> <ul style="list-style-type: none"><li>● 「大手拉小手—印度兒童資助計劃」</li><li>● 累計 82 台筆記型電腦 (15 台 Endless 系統、其餘為 Windows 7,10 pro)</li><li>● 圖書館書籍 (累計 492 本),繪畫本,CD</li><li>● 資助計畫宣傳網站架設 (台灣)</li><li>● Jamyang School 官方網站架設</li><li>● 校園擴點計畫 (訪查當地其他地區及學校)</li><li>● 希望之芽基金會合作</li></ul>

# 壹拾壹、服務人次及時數



## 服務人次及時數

課程				
服務項目		課堂/活動次數(次)	服務時數(小時)	服務人次(人)
英文	第一堂   自我介紹	5	11	32
	第二堂   校園介紹	4	9	37
	第三堂   製作小書	4	8	32
數位	海霸工作坊	8	16	50
	電腦工作坊	2	4	14
自然科學	基礎電學與驗電瓶	3	7	19
	電路理論與實作	2	6	18
小計		28	61	202
訪談、探勘、討論				
服務項目		服務時數(小時)	服務人次(人)	
Digi Lab		3	-	
英文課室觀摩		2	44	
自然科學課室觀摩		4.5	70	
電腦老師訪談		3.5	1	

英文老師訪談	4	2
自然科學老師訪談	3	2
自然科學實驗室探勘	2	1
與校方討論資助計畫	1	2
圖書館訪談	3	4
圖書館清點	4	-
電腦教室設備清點	5	-
11 <sup>th</sup> , 12 <sup>th</sup> 討論課後問題	3	35
資助計畫籌備	172	98
小計	210	260
總計	272	462



# 壹拾貳、宣傳方式



# 線上宣傳

## 一、Facebook 粉絲專頁：國立交通大學印度國際志工團 Jullay



<https://www.facebook.com/NctuJullay/>

Jullay 9 在經營 Facebook 粉絲專頁時預先排訂發文及宣傳計畫，以志工培訓日記、出團日誌、團員心得以及回團規畫作為粉絲專頁經營的架構，另外也搭配校慶擺攤、華碩報告、社團博覽會擺攤等活動，穿插活動資訊分享。並且每一篇貼文都會以分享來增加曝光。服務結束回國後 Jullay 團隊仍持續在 Facebook 社團「ASUS WorldCitizens / International Voluntary Services (華碩世界公民 / 國際志工服務)」中發文，分享服務計畫的進度與成果，也會不定時分享貼文到交通大學的 Facebook 學生社團，期望透過社群網路能讓更多人看見 Jullay 團的努力，讓更多人能被感動，支持並加入我們的行動。

## 二、官方網站：NCTU Jullay



<https://nctujullay.wixsite.com/jullay>

除了 Facebook 粉絲專頁外，我們也更新 Jullay 團官方網站，讓想更深入的人可以看到新年度的服務方案、詳細了解關於 Jullay 當年度的所有服務內容。也附上歷團的成果報告與相關連結，使大眾可以了解 Jullay 團 9 年來的服務成果與現況。

## 三、資助計畫網站：印度拉達克—大手拉小手兒童資助計畫



<https://nctujullay.wixsite.com/sponsorship>

為使欲資助者能更了解資助內容，我們延續過去資助計畫官方網站，更新計畫介紹、資助方案、資助影片、資金流向與學童狀況等。而因今年與環宇基金會的合作告一段落，Jullay 團正積極籌備 2019 新資助方案，並將最新消息更新於資助網站。在出團期間，我們收集了學童的故事、學校公共設施的情況等等，未來在整理完資料後會陸續發布於資助網站上。





### 粉絲專頁觸及人數表

日期	內容	讚數	觸及人數	貼文 點擊次數	參與互動人數(心 情、留言、分享)
2019/04/10	校慶擺攤宣傳	46	1652	192	148
2019/04/11	校慶擺攤宣傳	21	1434	129	105
2019/04/12	校慶擺攤宣傳	21	653	57	41
2019/04/15	分享獨立特派員的 拉達克報導	20	807	2	23
2019/04/17	分享獨立特派員的 拉達克報導	28	430	46	19
2019/04/19	華碩說明會心得	38	764	156	38
2019/04/21	分享端傳媒的 拉達克報導	20	455	42	21
2019/04/23	分享獨立特派員的 拉達克報導	11	420	19	12
2019/04/25	志工日誌#6	18	459	72	18
2019/05/07	介紹拉達克- 地理篇	53	1269	160	103
2019/05/10	介紹拉達克- 食物篇	27	798	74	41
2019/05/14	介紹拉達克- 氣候篇	31	1243	116	76
2019/05/19	介紹拉達克- 宗教藝術篇	33	757	57	46
2019/05/22	分享水木書院 拉達克講座	18	428	25	18

2019/05/22	介紹拉達克- 宗教建築篇	30	1547	109	98
2019/05/25	介紹拉達克- 宗教建築篇II	20	372	16	20
2019/05/26	志工日誌#7	33	857	156	60
2019/05/29	分享聯合報專題	28	1143	98	55
2019/05/29	介紹拉達克- 旅遊景點I	31	988	141	69
2019/06/01	介紹拉達克- 旅遊景點II	34	1341	151	81
2019/06/03	志工日誌#8	19	814	128	49
2019/06/05	分享聯合新聞網 華碩文教基金會報 導	24	576	35	29
2019/06/07	介紹 Jullay 團- 服務方案I	33	734	210	48
2019/06/10	志工日誌#9	22	776	146	40
2019/06/12	介紹 Jullay 團- 服務方案II	30	605	104	41
2019/06/14	介紹 Jullay 團- 服務方案 III	23	719	140	49
2019/06/16	志工日誌#10	18	471	79	29
2019/06/19	介紹 Jullay 團- 服務方案 IV	31	636	95	56
2019/06/21	介紹 Jullay 團- 服務對象 Jamyang School	26	319	52	36
2019/06/26	出團倒數-五天	33	843	256	88

2019/06/28	出團倒數-四天	27	2792	280	95
2019/06/28	出團倒數-三天	32	695	67	43
2019/06/30	出團倒數-二天	46	1103	286	84
2019/07/01	出團倒數-一天	44	557	95	50
2019/07/01	出團倒數-當天	60	1191	250	116
2019/07/24	出團手札 Day2	74	2707	633	266
2019/07/25	出團手札 Day3	34	1086	296	110
2019/07/26	出團手札 Day4	35	1191	221	107
2019/07/27	出團手札 Day5	32	953	176	86
2019/07/28	出團手札 Day6	27	1071	197	89
2019/07/29	出團手札 Day7	26	822	173	72
2019/07/30	出團手札 Day8	27	806	179	71
2019/07/31	出團手札 Day9	21	707	94	59
2019/08/01	出團手札 Day10	22	788	108	57
2019/08/02	出團手札 Day11	40	746	194	91
2019/08/03	出團手札 Day12	25	757	123	58
2019/08/04	出團手札 Day13	20	646	118	51
2019/08/05	出團手札 Day14	21	801	127	50
2019/08/06	出團手札 Day15	29	832	124	56
2019/08/07	出團手札 Day16	28	1014	163	83
2019/08/08	出團手札 Day17	30	763	102	56
2019/08/09	出團手札 Day18	21	658	110	40
2019/08/10	出團手札 Day19	28	959	209	89
2019/08/11	出團手札 Day20	28	896	149	62
2019/08/12	出團手札番外篇-有家歸不得	24	809	133	48
2019/08/17	出團手札番外篇-當地食物	27	1018	149	62

2019/08/19	出團手札番外篇- 零食介紹	24	734	101	50
------------	------------------	----	-----	-----	----



▲ 2019/04/10 以來粉絲專頁的讚數成長



▲ 2019/04/10 以來粉絲專頁每篇貼文的觸及人數成長

# 實體宣傳

Jullay 團回國後開始籌畫 9~11 月份的實體宣傳活動。

## 一、 社團博覽會

每年 9 月上旬開學前，校園將舉辦社團博覽會，使新生能夠提早了解社團，不僅在學業中求知與學習，並且參與社團與大家共同在大學期間增添另一份人生色彩，Jullay 團將在社團博覽會中宣傳，希望能由此活動擴及更多人了解志工團。



## 二、 服務學習講座

由於國際志工團隸屬於服務學習中心的計畫，因此每年都會舉辦講座，詳細的在活動中介紹志工團四個階段的規畫(培訓→集訓→出團→回國後)，使得讓有興趣參與志工活動的同學們，能更清楚的了解志工團。



國立交通大學服務學習中心  
NCTU Service-Learning Center

### 三、 服務靜態成果展暨募資宣傳

預計於 11 月舉行服務成果靜態展及資助計畫宣傳，向交大師生呈現 Jullay 團於 Jamyang School 的服務成果；並於靜態展現場放置零錢箱和宣傳文宣，提供資訊給欲參與資助計畫的師生。



### 四、 印度國際志工團招生

每年 11 月定期舉辦招生說明會，活動中將詳細得解說志工團的起源、目標、計畫設計及服務成果，讓對志工團有興趣的學生更能確切的決定，亦提出申請，並能夠在未來實際參與計畫。

					
<b>2018.11.19-23</b> 擺攤宣傳&現場諮詢 12:00@二餐 18:30@女二	<b>2018.11.21</b> 成果發表&招生說明會 18:30@交映樓國際會議廳	<b>2018.11.30</b> 招募報名截止 電子檔/紙本繳交至17:30	<b>2018.12.5</b> 公告&通知面試名單 @服務學習中心網頁	<b>2018.12.10-14</b> 面試 · 12:00、15:30 @服務學習中心	<b>2018.12.26</b> 線上公布正、備取名單 12:00@服學中心網頁

# 壹拾參、經費使用



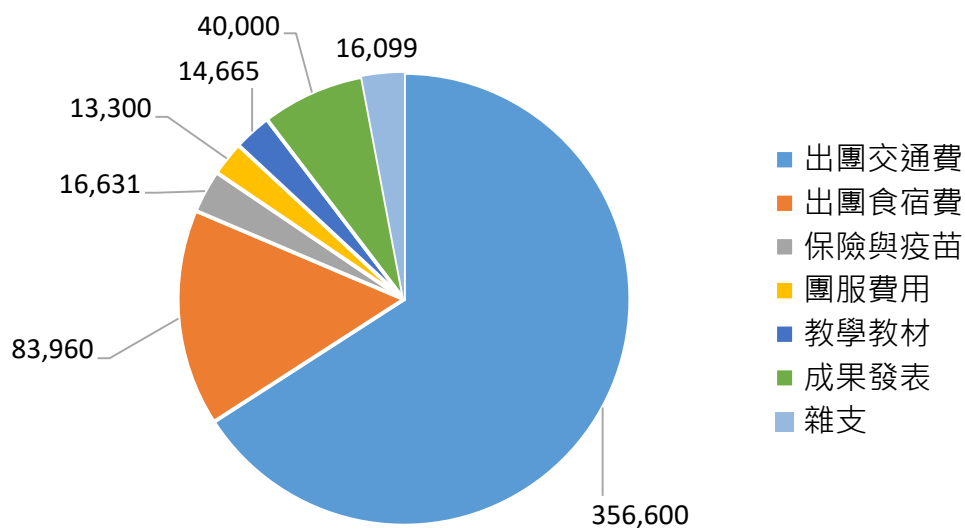
# 經費使用

經費支出					
類別	項目名稱	單價 ( 臺幣 )	數量	金額 ( 臺幣 )	備註
出團交通費	台北-德里-列城 來回機票	31,200	10 人	312,000	
	印度簽證	2,700	11 人	29,700	因為簽證資料有誤， 須重新辦理，故數量 會多一人
	新竹-桃園機場接駁	3,250	2 趟	6,500	3,250*2 ( 來回 ) =6,500
	列城交通	100	4 台	400	7/13、7/17 回程交通
	巴士	4,000	2 台	8,000	
出團食宿費	印度食宿	8,396	10 人	83,960	
保險與疫苗	保險	1,200	10 人	12,000	
	旅遊門診	4,631	1 筆	4,631	
團服費用	活動衣著	190	70 件	13,300	
教學教材	英文講義影印費	147	60 本	8,820	
	英文組	369	1 筆	369	
	自然科學組	334	1 筆	334	
	數位組	5,142	1 筆	5,142	
成果發表	成果發表相關費用	15,000	1 次	15,000	成果報告、成果展
	宣傳	25,000	1 次	25,000	文宣、旗幟等
雜支	志工訓練交通費	1,680	1 筆	1,680	
	生活用品	5,559	1 筆	5,559	
	常備藥品	4,266	1 筆	4,266	
	文具	725	1 筆	725	



	出團手冊	82	15 本	1,230	
	郵資	264	1 筆	264	
	資助回饋品	2,074	1 筆	2,074	
	藏英字典	143	2 本	286	捐贈與學校圖書館
	寺廟參訪	10	13 人	15	
<b>總計</b>	<b>544,055</b>				

### 經費支出



備註：由於機票價格每年有所不同，因此預算與實際支出會略微調整。今年因機票價格較去年偏低，故實際經費與預算有所不同。

# 壹拾肆、個人心得



# 個人心得

## 陳柏豪 機械工程系碩二

常常在自我心中詢問自己為什麼而來？初衷是甚麼？

一到了北印度 | 拉達克，列城中的 Jamyang School，我便得到了最終答案。壯闊的山巒，互相交錯著綠意盎然的城區，滿心期盼的志工團終於順利出團到了神祕的淨域。

然而初衷，我欲學習詠懷、保持著一顆服務熱忱的心，並探索未知的事物，尋求心中最真實且真誠的快樂。起初透過校園中的志工團介紹及說明會，對志工團有了一個腦海中的雛型，那是我想像中的志工團。而當我真正進入志工團，那是另外一回事，肩背相望的計畫與事情接踵而至，忙碌的課業與研究計畫夾雜著，但還是一步一步地向前走，頭也不回看著遠方，期許自己能夠將其完成。對未來出團時，期望能夠將團隊的事務做到最好，但是在慌忙雜亂的過程，留下了不少遺憾。

下到列城後，望向綿延不斷的山脈，如果說大自然是一幅畫，那麼再好的筆墨也無法描繪那隨處可見的絢麗。屏息著呼吸，感受那高山清淨且稀薄的空氣，好似一切都變慢了，為了讓身體適應海拔 3000 公尺以上的高地氣候，我緩和平靜的在其中行走。往外走出機場便看到了顯眼的校園巴士，清晰印著 Jamyang School 的黃色巴士，此刻，我們將與彼此永遠聯繫著，成為心中那永不忘卻的回憶。

龐大的各種事務及團隊總體進度是我最煩惱憂心的，只希望能安排好、完成一切，讓團員們能夠充分利用時間完成手邊的任務，好好的感受當地人事物。學童純真的笑容；人之間真誠的互動，儘管物質生活上的缺乏，當地的人們卻是滿懷著笑容與親切，心靈上真實的快樂，令我不禁想起，身邊擁有資源，卻是不怎麼開心的我，原來是缺少了人與人之間那真摯的情感交流。儘管志工團內的壓力與接續不斷各種事務，我依然努力著完成手邊的任務，常常有時間我便與學童聊天交流，短短的 22 天，卻影響了過去我心中很多的想法，亦認識了非常多的學童，每當他們叫我的名字或是問我「My name？」我總是笑著回答學童，他們笑得很開心，不時夾帶著害羞與靦腆的臉龐，此時我的心中充滿了溫暖與感受真正的歡樂。

這趟列城志工服務，最令我銘心鑿骨是當地的人們。在 Jamyang School 像是一個大家庭，從學童、老師到校長，強烈得情感也伴隨影響著我，儘管待在這不長的時間，校園中任何一個人就像自己的家人一樣，在這裡是我的第二個家。其之為教案課程，第一次準備並感受其中的辛苦，體會了要如何從學會一連串的知識到教學與帶給其他人了解觀念，這些寶貴的經驗我想在未來也必定能夠使用上，不僅止於教學中。每當夜晚看見清澈的月光，我便會思念著當地發生的點點滴滴，風輕柔地吹起窗前的紗簾，月光細細照映著貧瘠的山脈，但卻綠意盎然的城區，那是我在列城入睡入睡前每晚看見最美的景色，時間每分每秒都在流失，但是這一切的回憶與美好都將會在我心中永遠留存。



## 王成銘 生物科技學系大二

「你這樣是自我設限」

回團後去見了高中歷史老師，與他分享這次出團的心得，他問我是否有從這次的經驗獲得成就感，我給了一個否定的答案，並試圖解釋我的想法，但換來的卻是「自我設限」這樣的評價。我愣了，在我聽到評語的當下。

這次出團，「過客」是我對自己的定義，對於 Jamyang School 的小孩，我不帶來什麼，也不留下什麼。19 天的緣分，有的人已能和小孩們建立深厚的情感，而對於我來說，情感這種東西，很容易被提起，卻不容易放下。我時常擔心我與小孩間的情感依附，會無法在分別後適當的被放下，不管對我或對他們來說都是。然而，是我忽略了，這本就是現實中的我們該學習的一課——對於終將淡化的關係，我們要做的是珍惜相處的當下，並在陪伴過後，帶著彼此的祝福，好好繼續著自己的生活。我們不須放大檢視自己在小孩心中的地位，畢竟對他們來說，來來去去的人們太多了，他們可能也早已習慣從熟識到離別的過程，或許，「緣分」之於 Jamyang School 的小孩，就是這樣的關係吧。

而在我回首檢視時，態度使然，似乎是留有遺憾的關鍵之一。整理不完的資料、人們各式各樣的情緒、還有待溝通協調的諸多問題.....在我以為這是使我無法與小孩同樂的原因時，原來，決定一切的，不是我所面臨到的情況，而是我所抱持的心境。在志工團，責任不該是我一肩扛起，問題也不會因為我一人的努力而大幅改善，既然是個團隊，遭遇困難之時，就應該由所有團員一同承擔，化解苦難，同時在展現成果之際，互相勉勵，共享喜悅。團員開心地與小孩互動，我也不必感到有所牽掛，以更開闊的心情，去融入大家，把握這 19 天短暫的停留。

與歷史老師的這段談話，不僅讓我反思我留下的遺憾，同時也讓我確信我參加志工團的初心——一顆純粹服務的心。

從學期初的志工培訓，到出團服務的這段期間，隨著肩負的職位增多，工作也越來越繁重，儘管時常忙到 3、4 點才睡，但我還是願意持續投注心力在志工團的事務上，或許是我想服務的心，不停的驅使我往前吧！就算身體再累，只要一想到我現在在做的事，能對遠在異鄉的一群人帶來正向的影響，內心還是很滿足的。

雖然這次的服務，我留下的不多，帶走的也不多，幾年後再想起，可能也沒剩多少回憶，但我永遠不會忘記，在一個月色皎潔的夜晚，我與團員和幾名拉達克女孩在聊天，聊天的過程中，團員向女孩們說我是個大忙人，整天待在會議室裡工作，所以沒什麼朋友，女孩們討論了一陣子，很害羞地幫我取了一個名字「Norbu」，但卻不敢直說為什麼，事後團員才向我轉述取這個名字的理由：

「Norbu 是鑽石的意思，她們說如果能跟你做朋友，就像擁有鑽石般，是一件美好的事。」

我哭了，在心底哭了。我從沒想過自己會被形容成一顆鑽石，也沒想過自己會與孩子們成為朋友，她們是這麼樣的接納我，而我卻只會想著讓自己抽離這個環境。我是太自我設限了，既然決定要成為國際志工，就必須放寬心，以更真誠的態度去面對所有人事物。今次，我沒能把握與拉達克孩子們相處的時光；未來，Jullay 團依然會回到 Jamyang School 服務，只期許下屆團員能從我的經驗中學習，享受在拉達克的每一天。

---



## 朱璽棻 外國語文學系大一

那晚，天一直沒放晴，星空不如往常璀璨，我也是。

「Dawa, why are you sad?」

我愣住了。我以為夜的黑遮得住，我以為臉上的淡漠矇得過，但是原來是我忘了，光耀的事物永遠都會是那般的透亮，如同星點，如同孩子們的眼。

「Dawa」是當地孩子們給我取的拉達克名字，是月亮的意思，她們說我帶給了她們光亮。照理說，月亮，其實本身不會發光，我也不會，我告訴這些孩子，其實我們都一樣，仍在成長，同在追夢，我們像是在同一片天空，不同區塊，鄰近彼此，互相照耀，溫暖對方。而我呢，則喜歡形容這些只比我小兩三歲的孩子們為星星，她們擁有的，是自行閃爍的能力，是只需要用雙清澈的眼，便能看進我心扉、為我褪去保護色的體貼。

其實身為課程長，心情起伏的原因很簡單。課程時間、上課地點、助教表、校方協調，一次次的小更動總牽連著全部，十幾天來，我像個十字路口，外部持續進進出出，內部則不斷來回衝撞，我知道頭破血流只是萬一，但是似乎就算是億分之一我也承擔不起，一個路口的混亂，造成的是整個交通樞紐的打結，負不起那般責任，那就得一直用力地保持著自我平衡。

簡單嗎？並不。

難嗎？嗯，但我想我做得到。

國際志工對我而言，是再一次決心做一件有意義的事。我從未期許自己因此能成為多好的人，也不奢求這將會是多非凡的體驗；我只想知道，身為一個人，我能為我自己決定的事付出多少、堅持多久，然後同時給自己一個機會，看看朱璽棻是怎麼樣的人。而也許，我在團隊內的定位總是習慣以黑暗為幕，給不了太陽般的光熱，又或者，我常隨著自己的陰晴圓缺之時，無法像燦星般恆久綻耀，但是，這也許就是屬於月亮的方式，我的方式，明而淡，溫而冷。

至於來這麼一趟，我也似乎如同新月轉滿月般，完整了自己。

與幾位童心未泯的孩子們有所情感聯繫，這不僅是豐富了我在拉達克的生活，也關鍵性的拉近了我與 Jamyang School 的距離，他們的存在，替不時迷失的我喚回初心，他們的簡單，讓我在異國放懷心中最真實的心性；全校大野餐，夢想中的場景在眼前屢屢化為真實，群山環

繞，溪水相伴，漫步在嘻笑與音樂中，走過平凡又美好的一天，這既是美夢成真的幸福，也是對這世界最單純的享受；相識校方教職人員，是他們帶領著我以更當地的角度認識拉達克，以過來人的角色提點我人生態度，他們的主動，他們的接納，他們的熱情，他們的率真，他們，是我在拉達克對人們的定義；回程班機取消，返回學校時那來自孩子們的雀躍，校方人員的無條件歡迎，每個渺小的我們，好像都被放大成值得被珍惜的瑰寶，這是他們讓我們感受到的最大尊重，以及最暖心的真情實意。

一直以來，我用「純粹」這個詞形容著拉達克，以「歸客」的身分自居。我不屬於那裡，所以我是位客，但是是那樣的一個地方，使沉寂多時，卻最原始的靈魂，再次附著，回歸自我。拉達克，對朱璽棻而言，既是圓規，也是原歸。





## 羅安安 外國語文學系大三

「印度，我回來了！」看著機翼漸漸貼向閃爍著金光的長河，我知道，這 22 天的奇幻旅程即將再次展開。這是我第三次出國，也是第二次到印度。大學短短四年，回首一望，有兩年的時間都跟著 Jullay 團，在跌跌撞撞中長大。2018 年，我是 Jullay 8 的團長，懵懵懂懂地結束一年的訓練和服務，雖然充實，卻也渴求更多學習的機會。2019 年，我在 Jullay 9 擔任助教，協助新團員了解志工團的運作方式，也分享在當地的服務經驗和觀察，傳承 Jullay 團的精神——大手拉小手。

一樣無盡的藍天、一樣蕭然的黃土大地、一樣鼓聲隆隆的朝會、一樣群芳爭艷的小花園、偶爾劃破山城寧靜的軍機、教室傳來的琅琅書聲……再次回到 Jamyang School，一切回憶拼湊起那熟悉的場景。「Jamyang School 我回來了！」我在心底興奮地呼喊著。

在當地進行課程時，我也繼續擔任英文課的主講。當我們邀請學生分享拉達克的特色景點和食物，7 年級 8 年級的孩子無不聲嘶力竭地搶答，一再重複自己的答案，只為把他們深愛的家鄉特色記錄在白板上。Tsemo Gompa ! Pangong Lake ! Hemis Monastrey ! Momo ! Thukpa ! Paba !

孩子們的熱烈參與使場面接近失控，但他們的熱情解說也讓我們對這個遙遠的地方又親近了些。

我還記得一天晚上，我們和幾位女孩在頂樓看流星。他們都是 11、12 年級生，在其他學校讀書，但仍住在 Jamyang School。在這所學校生活了 10 多年，同學之間情同手足，職員則像他們的第二父母，Jamyang School 就是他們的第二個家。星光斑斕之下，女孩們肩並肩，訴說著高中畢業、到德里上大學的期待和想像。說到夢想，這些亭亭玉立的大女孩想成為教授、軟體工程師、老師，他們共同的心願就是回 Jamyang School 服務，幫助像他們一樣的孩子。訪問學校教務長時，他也曾說，透過學校評選收容進來的多是偏鄉村落孤苦無依的孩子，但在學校的教育和照顧下他們能有自信，甚至互相扶持、有勇氣追求夢想，是這所學校最獨特而重要的貢獻。那個晚上我們沒看見流星，但我看見這些女孩心懷的鴻鵠之志，如鑽石般熠熠生輝。

在臨行的前一晚，我跟一位高年級女生坐在通往頂樓的台階聊天。他略帶感傷說，他 10

月就畢業了，而我也要離開拉達克，這或許會是我們最後一次見面。我雖然有些不捨，也鼓勵他：「人生是很奇妙的，總會有機會再見。」

隔日，山頭停雲靄靄，雨滴打在黃土地上，學校秘書送我們到機場，沒過多久又笑盈盈地領著一批學生幫我們搬行李上校車。陰雨天氣讓列城機場的航班全數取消，一行人回到 Jamyang School 等待隔日天氣放晴。少了進度壓力，團員們自由自在地跟著孩子玩耍談天，高年級女孩們從學校下課回 Jamyang School 看到我們，眼神中綻放著驚喜。那一夜，那位高年級女生又抱了我一次，我笑說：「看吧，機會來了，雖然來的有點太快，但我們又見面了。」因為語言的關係，他沒立刻聽懂我的意思，但透過同學的翻譯，他笑了，笑得很燦爛。我知道我們不須哀傷地道別，因為在廣大世界之中，我們因緣分而相遇，也必能因緣分而再次聚首。我能做的，就是盡全力在台灣宣傳團隊發起的資助計畫，讓更多家境窘迫的孩子在學校安穩的學習環境中成長茁壯，在未來實現夢想。

我不能確定下一次回到 Jamyang School 是何年何月，但那山稜線上最美的仙境，留下了我們的笑語和足跡，由衷地感謝這所喜馬拉雅山上的小小學校，在我的生命中留下深遠豐厚的記憶。



## 陳宣妤 人文社會學系大一

出團前我以為二十天很長，沒想到真的到拉達克之後，時間飛也似的馬上就過完了，抓都抓不住，但留下很多一輩子都難以忘懷的回憶，當然，也少不了有一些遺憾。

志工團是我上大學之後參加的第一個長期團隊活動，從前期的培訓課程，到中後期的工作分配、集訓，隨著做的事情越來越多，我對於出團也抱有逐漸累加的期許及壓力，期許的是自己這段期間所做的諸多準備，能夠真的為當地的學校和學生們發揮影響力、並帶來一點改變；壓力也是關於這些事前準備，常常我會不斷思考究竟自己做的夠不夠好、方向是否正確、到底能不能真正幫助到我想要幫助的那些人，我其實一點都不確定。

及至真正抵達拉達克的那天，一走下飛機，放眼望去，四周全被喜馬拉雅綿延的山峰環繞，抬頭就能瞥見山頂積雪。到了學校，受到小朋友們的列隊歡迎，一切記憶中照片出現過的景象，倏忽間都真實呈現在面前，我才真正感受到這趟出團正式開始了，不論最後工作是否如期完成，我都要努力去試過一遍。

在團裡，我擔任的是資助組組長以及自然組組員，而資助組在出團期間的主要工作是向學校報告目前資助計畫的進展，同時蒐集日後要用於資助計畫宣傳與資助人回饋刊物的素材。自然組方面則是負責帶實驗，其實在真正上課之前，教案經過一改再改，而實驗的部分在很多細節上，也不斷重新再調整，只為了做好最萬全的準備，帶給當地學生一堂能有所收穫的自然課。幸好，幸好最後課程圓滿的結束了，實驗也很成功，直到現在我都還能回想起學生們照著指示、一步一步做實驗時，充滿了專注與好奇的眼神，以及實驗成功後洋溢的興奮之情，甚或是下課後主動將用過的實驗器材帶回去重複使用，這種種的反應、舉動讓我覺得之前和組員們一起做的努力果真沒有白費，即便過程並不輕鬆、耗費很多時間，不過一切都值得了。

這趟出團，與其說我們是給予幫助的一方，帶著準備好的教案和物資、去分享給 Jamyang School 當地的老師和學生們，我想我自己真正在當地所體悟與感受到的，遠比我所帶來的東西要深刻太多了。初來乍到的那幾天，我們走到哪幾乎都被小小孩們圍繞，其實他們會的英文不多，除了打招呼以外不太能溝通，但卻依然不減他們想要和我們這些外國人互動的那份渴望；而年紀大一點的學生們，雖然一開始不似小孩般主動湊近我們身旁，但是多見面幾次過後，他

們便會全然敞開心和我們聊了起來。僅僅是簡單的微笑或打招呼，我們就被他們視為了好朋友，便能讓他們感到心滿意足，我才發現在這裡，人與人之間的關係是多麼單純，且如此容易就能被建立。在這裡，一個資源相比台灣要匱乏許多的地方，反而讓人感受到快樂是一件很簡單的事。於是隱隱約約中，我也有了一份小小的體悟，那就是，面對生活，重要的其實並不取決於你擁有的多或少，而是你怎麼看待生活本身。

---



## 侯昱任 機械工程學系碩二

在參與這趟服務之前，我並不知道此趟旅程影響我這麼深。當初來的初衷是覺得這種籌備期間長的志工服務是我沒有的經驗，而自己很喜歡嘗試未做過的事、去探索未知的地點，所以決定投入這次的服務。內心也很渴望這次服務能學到什麼、能發掘一些自己心裡深處的東西，想知道自己願意奉獻多少、想探索這世界能深深打動我的事物。

7/1 這天很快的來了，籌備已久的旅程開始，心中是帶著不少忐忑的，由於自己是負責團隊物資的人，所以很怕遺漏了什麼，雖然每個人的行李箱都已被我塞得滿滿的直逼 30kg。另一方面也會擔心準備的教案不夠完整，但直到坐上列城的班機後，我就把這一切拋腦後了，因為窗外的美景實在是這一生從未見過的，整排雪白的喜馬拉雅山脈鋪在我的腳底下，作夢般的景色，此刻開始，對這些新奇事物的渴望蓋過了我的擔憂，讓我對接下來的行程都是充滿幹勁與期待。

下了班機，土黃色帶著雪白帽的群山環繞在我四周，這是我對列城的第一印象。Jamyang School 的幾位學生來機場幫我們搬行李，我深深感受到了他們的體貼跟熱情，但那時我想不到 22 天後我將會很難過的與他們道別。到了學校，被全體師生列隊歡迎，除了自己不好意思外，也藉此發現 Jullay 團與 Jamyang School 的友誼非常的深固。

休息適應了一下當地的環境，我們開始要執行我們的工作內容，首先先針對當地的設施與教室進行調查，看看今年學校又新增了哪些空間、做了那些改善，這樣我們就可以針對現有的狀況來執行我們的服務，例如我們今年就把所有課程移到新校舍，因為那裡更寬廣、更適合教學。然後就是針對各個組別的教課了，為了保持教學品質，我們在正式上課前都會在當地先進行試教，一方面讓講者更熟悉、一方面助教們更理解課堂的進行。在這樣較嚴謹的流程下，最後每堂課都圓滿落幕，我負責的組別是數位組，今年我們對教案一改再改，其實非常辛苦，但最後看到當地學童們上完課開心的模樣一切都值得了。

除了課程我們也花很多心思在調查當地老師與學生，我們期望的是永續發展，所以希望能調查出學校未來需要什麼，各組都進行了不只一次的訪談、甚至是去觀察老師們上課的方式。這次交大的潘老師還組了一個團隊為學校架設網站，因此我特別去找了學校的教務長做了訪談。

想讓非常有故事的他作為學校網站的宣傳！最後我們選在一個超美的景點拍攝了訪談，教務長只比我大一歲，他的經歷與見識是我不足以比較的，讓我深深體會到一直以來自己所擁有的資源很多，卻沒有珍惜把握。

最後要離開的幾天，我與當地的孩子們也越來越好，有一個小孩還好幾度很難過的問我是不是要回去台灣了？我清楚我只是來短短 22 天，但這些孩子的純真與熱情深深的吸引我，在搭著校車離開校門的那一刻，我看著歡送我們的孩子們越來越遠，而我的視線也漸漸模糊了。



## 李奕萱 電子工程學系大一

從小在台灣生長，很難看到不同國家的人民是怎麼生活的，這是我參加國際志工的主因之一，我想看一看這世界，特別是文化跟台灣差異很大的地區，我也希望透過這一次的服務，可以改變我對這世界的看法以及找到大學生活的意義，同時也發掘出自己的潛能和團隊合作的能力。

從這趟旅程的一開始就像是一場夢，印度、喜馬拉雅山對我來說都非常陌生，喀什米爾更是一個只在地理課本出現過的名詞，我以前未曾想過有一天會到這個地方，但是我卻要在那裡開始揭開 18 天的生活。進到 Jamyang School 的第一天我們受到學生列隊歡迎，這對我來說非常震撼，去之前很難想像他們可以為遠道而來的人透過如此隆重的方式，以表達重視，我也從中感受到當地學生的好客與熱情。在最前面幾天時常能遇到學生問我的名字，他們對我們好奇，我們也對他們感到好奇，不過相比之下，他們總是能更快記住我們的英文名字，我覺得記住名字是在交朋友時很重要的一環，這代表我們不再是彼此人生中的過客，而是互相參與到對方成長的道路上，我很榮幸可以與一群熱情的大小孩子們一同成長，一起留下雖短暫但豐富的人生記憶。

有一件事我印象特別深，在一次的周六活動時，有個五年級的小女孩邀請我跟他們一起跳舞，在歌與歌之間的空檔他問我能不能當他的姐姐，起初我感到疑惑，因為我以前從來沒有被問過類似的問題，甚至我也不知道自己能不能夠勝任，不過後來經過其他團員的解釋，我才知道那位小女孩是覺得我就像他的姊姊，僅僅如此而已，並沒有希望我能為他多做些甚麼，或是更關心他，知道後我感到羞愧，因為生活環境的不同，我們對人都有一份防備心，有時別人對你釋出善意時，我們也不敢坦然直接接受，總是會先想到是不是有其他的目的，我們為甚麼不能保持著正面的思想，敞開心胸面對這個世界，就像當地的孩子一樣，這是我經過這件事後一直在反覆思考的事情，對我也產生了很大的影響。我也非常感動那位女孩的真誠和樂於助人的心，在之後的日子裡，他看到我時總是很熱心，像是當我搬了很多東西時，他就會出現並幫助我，有時候我都覺得反而是他在照顧我，而不是我在照顧他，且每當我跟他說謝謝時，他都回以靦腆的笑容，而後害羞地跑開。在最後分別的那一天他跑來找我，問我是不是要回到台灣了。

並表達他的不捨以及他永遠不會忘記我，我很感謝他，因為這真的是我第一次接受到別人這麼單純的喜歡，我也希望他不要難過，分別也是一種新的開始，對我對他都是。

我在團中擔任數位組組長，在出團期間需要和學校的電腦老師約訪談和課室觀察時間，也要帶領組員去檢查電腦教室和教職員的電腦，因為多了電腦項目，所以會更忙碌一點。即使出團前做好了準備，在教學的過程中還是充滿了挑戰，因為總會出現許多意料外的事，比如臨時換教室等，但是看到學生在課堂中開心熱切的討論與學習，讓我知道付出的一切都是值得且有意義的。

在這一趟的服務過程中，除了交到許多朋友和提升自己的能力外，我的思想也受到了啟發，學校校長曾經說過不要為改變不了的事煩惱，我們應該注重的是當下，我思考後覺得我應該要努力為之後的目標邁進，而不是一直為之前發生的事苦惱，也期望未來我可以專心在下定決心要做的事情上面。國際志工不僅開拓我的視野，也讓我學到許多事物以及更珍惜現在所擁有的，這 18 天絕對會是我人生中無可替代的回憶與經驗。





## 莫皓凱 電機資訊學士班大二

回想第一次聽到交大國際志工，是在去年的招生說明會。那時的我，一看到拉達克廣闊的藍天白雲以及層疊山巒，馬上被這美麗的風景深深吸引，但真正驅使我加入的，是 Jullay 8 團生動的演講，一邊講著在 Jamyang School 和學生們相處的點點滴滴，一邊講著這一年來所學到的東西。這一切對我來說十分新奇，於是毅然決然地就加入 Jullay 9 了。

嶺白的機翼沿著土黃色的山脈滑翔，廣袤的大漠中出現一片綠洲，看來目的地不遠了。Jullay! Jamyang School 的師生們熱烈地歡迎我們，消除了一日的路程所帶來的疲勞。純真的小孩說著熱烈的招呼語，迫不及待想交新朋友。而較羞澀的青少年們露出靦腆的微笑，但難掩心中的喜悅。

這趟旅途中，最深植我心的，是學生們永遠都先為他人著想，把自己擺到最後的態度。在對待同學時也像家人一樣，彼此扶持相長。除了要開始學習生活自理，更肩負著照顧學弟妹的責任。在一次的學校出遊中，我的幾位小兄弟們帶我去看牛和馬，路途十分艱辛，充滿著泥濘和小溪。我做好了弄髒及濕透鞋子的打算，準備踏上這條不歸路。但我的小兄弟居然不假思索地踏入泥巴，其他人依序模仿他的動作，形成一條用腳做的橋樑，並用不流利的英語呼喚我走過去。我被這樣的場景震懾了，從來沒有見過如此不計較彼此、同理他人的精神，著實值得我們學習。

在一次擔任英文課程助教的過程中，那堂課是讓學生們試著用英語做自我介紹、介紹 Jamyang School 和試著寫出自己的夢想。坐我旁邊的是一位很擅長表達、英文程度也不錯的學生，他向我分享他寫的東西，他是個非常有想法的學生。我感到很開心也很感動，儘管這些小孩出生於物資較匱乏的地區，他們也有著和我們相同的夢想。於是，我也興高采烈地和他分享我的夢想和我的家鄉，在這一刻我覺得交到了一個很要好的朋友，我想他也是這麼覺得吧！在 Jamyang School 這所學校裡，每一位學生都和他一樣，單純又樂觀，並且有著喜歡和他人分享事物的心。

在這趟任務中，我擔任自然組長。自然相對於其他組，是我最擅長的科目。但教學的過程並沒有因此比較輕鬆。在出團前，教案和簡報一改再改，彷彿沒有完成的一天。甚至到了當地，

白天做著田調和收集素材的工作，晚上還要繼續把教材和講義修正到最好。到了最後一個禮拜，我們的準備的自然實驗課結束了，終於放下了這塊重擔。在上課時，我看到了學生們無不懷著好奇心參與實驗，更表現出了求知若渴的眼神。這一切讓我體會到，先前的辛苦汗水都是值得的。

除了自然組長，我同時是資助組員，在訪問格西(校長)時，我了解到這個學校的核心理念和為人處事應有的態度。除此之外，還需設計年報及收集資助影片素材以便回團的宣傳，即使這方面是我第一次接觸，但仍十分投入其中，也從中學到了不少構思文案和拍攝的技巧。

「You are my best friend?」

「Are you coming next year?」

這是小孩們最常問我的話，在離開前，我仍無法給個確切的答案。拉達克會是我永遠懷念的地方，這裡的人永遠都是這麼熱情，儘管是一個短暫的相聚仍能得到快樂，即便是一段簡單的寒暄也能感到溫暖。

不論是在處理團務或是為人處事，這趟旅途毫無疑問地教導我很多。期許我能善用這 22 天來學到的寶貴經驗，並將在這裡體會到的一切永遠記於我的心中。當二十天的國際志工對我來說是個很特別很難得的經歷，不僅探索了一個全然不同的世界，更留下了一個深刻的回憶。



## 蕭筑元 外國語文學系大一

從小到大，每當有人問起我的志願，我都十分搖擺不定，不知道我到底要回甚麼答案，不知道自己喜歡甚麼、不知道自己需要甚麼、不了解自己，下定決心，決定踏出自己的舒適圈，想探險認知以外的世界。小時候寫作文的時候總會有個範本，所以當想寫出自己人生的藍圖時，希望多參考幾個範本，多看看不同的人、事、物，了解自己前，先跨出自己的舒適圈看看別人，藉由多看看這個世界以更了解自己。

當一位國際志工，是我自高中以來的夢想，因為能跨出自己的舒適圈去認識另一個和自己世界很不相同的文化，一知道交大有國際志工這個活動，就奮不顧身地來參加，從期中培訓、出團前集訓到出團期間，一路跌跌撞撞，有歡笑和淚水外，更多的是旅程上的滿滿收穫。

記起當時初到拉達克，冷冽的風以及炙熱的紫外線伴隨著乾燥的空氣，告訴著我這段不平凡的旅程即將展開，到了學校，被小孩們圍著問 “What's your name?” 漸漸的，我似乎在這裡找到我到底是誰的答案，我是個甚麼樣個性的人，優缺點是甚麼，來自哪裡，隨著他人的好奇心，這些答案依依自心裡的內省以及洞察，一點點被揭露出來，依照著自己的興趣以及直覺，我發現自己想成為的樣子，一直都在心裡，只是自己沒有察覺。

我很幸運選擇國際志工，在這裡我發現自己不同的價值，做了許多過去不曾做過的事情，在這個團隊，互助合作以及了解他人所需都是基本中的基本，大學以前的我就像還沒社會化的小孩，進入大學成年之後，才漸漸了解到，當身處在一個團隊，自己並不是排在第一，而是團隊優先，看到有需要幫助或是任何不足的地方，在能力所及範圍，都要盡量補齊，團隊才能繼續前進。

在這裡更有著最單純的美好，物資相較貧乏的拉達克，斷水斷電見怪不怪，沒有網路更是每日日常，但是在這裡只要記得名字就能成為朋友，只要做出 “You are my best friend.” 的承諾似乎就能心靈相通，一點小小的幸福都能讓孩子們開懷大笑。不僅如此，因為從小離家住在學校，照顧自己是在學校裡自然而然學程的事，大一點的孩子更是需要主動幫助年紀要小的孩子，互助以及信任在這所學校裡是最平凡也是最珍貴的寶藏。

憶起在學校裡的點點滴滴，最讓我印象深刻的莫過於，身為志工的我，卻被小孩子們照顧，

他們用小手拉著我的大手，帶領著我在陌生的環境與學校穿梭，當我在身體不舒服時，甚至被小孩子慰問關懷，問我 “Are you OK?” 雖然是志工，但是，在當地所學所知相對於我付出的，卻是我預料中多很多的。

我期望長大後的樣子在今年夏天找到了答案，幫助別人和帶給別人力量、希望和影響，這就是我期許的未來，身為大我的我仍懵懵懂懂，可是經過這次淬鍊，未來雖然仍不清晰，但是我更了解我自己，更知道我的定位，在未來的日子裡，國際志工帶給我的回憶以及經驗，都是不可或缺的珍貴寶藏。



## 彭宇楨 應用數學系大二

「人的思考取決於動機，語言取決於學問和知識，而人們的行動則取決於他們的習慣」，習慣在我們的日常生活裡無處不在，無論何時何地我們總習慣選擇自己最熟悉的人和事，時間一久便形成了我們的舒適圈，在這裡我們無憂無慮，而對於圈子之外的未知領域我們總是恐懼著，不願意踏入這片領域，深怕一不小心便失足墜落於黑暗之中，但在恐懼的同時我們也對它好奇著，對這未知的領域充滿遐想，想像著它的輪廓，想著若是伸出手究竟會帶來什麼樣子的變化，「國際志工」對於我來說便是這樣子的存在。

為了改變自己，我參加了學校的國際志工、成為 Jullay 團的一份子，嘗試著觸碰這塊未知的領域，而在這裡我遇到來自各個系所有著各種專長的同伴們，每個人都懷抱著不同的憧憬來到這兒，但不管抱持著何種想法，我們都希望服務的學校 Jamyang School 能透過我們分享的課程而有不同的想法，為了設計出最適合當地學生的課程，大至課程主題，小至講課的口吻皆是經過我們不斷地討論及修改才有了結果，而身為數位組組員，除了設計課程，我們也要透過訪談老師及學生，幫助下屆 Jullay 團在設計課程時能有個方向，而要如何詢問才能取得我們所需要的資訊也花了我們不少的時間去思考；檢查捐贈的電腦更是一項費時的事情，我們不僅要檢查這些電腦是否有問題，也因今年的規畫而需要將一些軟體及資料灌入電腦中，若是沒有成功我們則需找出原因解決問題，然後再重來一次。

時間快速地流逝，經過一學期的籌備後，我們終於迎來出團的日子，在不斷地轉機後，白靄靄的高山逐漸於眼前浮現，隨著飛機降落，我的心也跟著上下顛簸，只覺得心臟都會蹦出來一般，我滿懷著忐忑的心踏出機艙門，周圍充斥著風沙，冷冽的氣息朝我襲來，我深刻地感受到——我來到拉達克了，但距離 Jamyang School 越近，我心中的擔憂逐漸膨脹，深怕這學期所準備的一切都無法順利進行，也害怕小朋友們不願接近我們，但當我抵達 Jamyang School 後我瞬間明白這些都只是杞人憂天，小朋友們總是熱情地對你招手，將你視為自己的手足，對於許多事他們總願和你分享，彼此之間沒有國家、種族的分別，也沒有語言的隔閡，且永遠都是笑著，樂觀地看待各種事情，在所有 Jullay 團的課堂上他們總是熱烈的參與著，不斷提出自己的想法，與身邊的同學互相討論，每當我們詢問學生問題時也總是爭相表達，而我因為緊

張講不出話時，他們也總是報以溫暖的微笑，透過眼神傳達安慰，耐心等待著我構思句子，而除了課堂，平時他們常會主動靠近你，牽著妳的手開心地詢問著你「What's my name?」，即使回答不出答案，他們也只是溫柔的再次告訴你他們的名字，並偷偷地塞封信在你手中，將那些無法在言語中表達的心情透過文字傳達給我們；雖然在這 22 天裡每個人都忙碌於各種團內事務，但學生們的熱情總是帶給我動力去完成這些事，每天看著他們的笑臉而感到美好，可天下沒有不散得宴席，很快地 22 天就這樣過去，看著他們難過的神情，我的心中也充滿不捨，坐在前往機場的車上，看著 Jamyang School 的校園及對著車子揮手的學生們，淚不禁落了下來。



# 壹拾伍、附件



# 附錄一、致謝名單

\*依字母順序排列

**Ability Enterprise Company, LTD**

佳能企業股份有限公司

**ASUS Foundation**

財團法人華碩文教基金會

**Formosa Budding Hope Association**

社團法人台灣希望之芽協會

**Institute for Information Industry**

財團法人資訊工業策進會

**Jamyang School**

文殊學校



**ASUS**® FOUNDATION  
華碩文教基金會



財團法人資訊工業策進會  
INSTITUTE FOR INFORMATION INDUSTRY



**National Chiao Tung University**

國立交通大學

**National Chiao Tung University – Service Learning Center**

國立交通大學服務學習中心

**Papacode**

程式老爹

**XOTOURS – TAIWAN TAIPEI**

新聯華國際旅行社

**Youth Development Administration, Ministry of Education**

教育部青年發展署



# 個人

成大醫學院 STM 中心

盧佳慧

交通大學印度國際志工 Jullay 8 團

呂奕廷

林玉織

林梓琦

洪偉銘

黃胤綸

黃榮浩

羅安安

交通大學企業管理碩士學程

蔡佳瑾

交通大學資訊工程學系

楊婉婷

交通大學電機工程學系

葉鎧璋

英特爾公司

Steward & Julie

華碩志工

郭瀟云

孫怡臻

蔡幸育

羅東聖母醫院-藥局

黃蘭舒

## 附錄二、服務總報告

### Jullay 9 Service Report

July, 2019

#### ➤ English

##### Activity of 2019

- This year, Jullay 9 provides simple present tense practice to Class 7 & 8 and lead students make their little books. **We also invited students to share their books on Saturday Program.**
- From Jullay 5, our group has designed grammar handouts for students. This year, we add several extra exercises for students and make it into **a grammar book**. We provide the book to English teachers, so that they can use it as an extra practice for students. The topic in the book is **mainly on simple tenses**.

##### Observation

- According to our interview on English teachers, we found that there is no enough time for students to practice English in their daily life, which makes their pronunciations and conversation a weak point for them.
- The teachers use external sources such as extra grammar handout and online video as teaching materials.

##### Suggestion to Jamyang School

- Over the years, Jullay group has brought a lot of English novels in the hostel library. We encourage students make the best use of these resources, in order to enhance their reading ability.

## Future Plan for English Course of Jullay Group

- We will continue to collect websites and online resources for English teachers as their teaching materials.
- We will add more topics in the grammar book, such as perfect tense and continuous tense, in order to make the book suitable for senior students.

## ➤ Science

### Activity of 2019

- Two classes with experiments
  - Aim: review and preview the knowledge of electricity
  - Observe the phenomena in daily lives and explain it
  - Class 7
    - Static Electricity
    - Experiments: Electroscope
  - Class 8
    - Ohm's Law
    - Experiments: Light Bulb and Battery
- Communication with teachers
  - Aim: get the information of science classes to discuss for future plan
  - Tsering Tundup(Class 9~10)
    - Discussion about the future of the new lab
    - Ask whether the Teacher Tsering need some equipment for the lab that we can bring back to JS next year
    - Ask which part of Science is more difficult to students
  - Stanzin Angmo(Class 5~8)
    - Ask whether Teacher Stanzin need some teaching resources, for example: posters, videos
    - Ask if Jullay group want to have experiments for class 7 or 8, what kinds of experiments is suitable for them
- Observation of classes and experiments
- Give light bulbs, batteries, battery holders to the new lab

- Communication with students

### **Suggestion to Jamyang School**

- If it is possible, we suggest that class 7 and 8 also have science experiments in lab.

### **Future Plan for Science Course of Jullay Group**

- According to our interview on Science teachers, they suggest that Jullay group can design experiments mentioned in the textbook and bring periodic table for students. Also, we can make our own video to introduce our lab in NCTU.
- Have an experiment class for Class 8 or 7 because we think they seldom do experiment and they are very active in class.
- Next year, maybe the experiment will be about chemistry and we will see the chemistry part in the textbook.
- To make videos as teaching resources, we will make a video to introduce a standard science lab in NCTU. Another one is record the observation of plant cell because the microscope in JS isn't enough for every student. By the way, we check whether there are videos that are useful in virtual school.
- Now we have basic safety rules for experiment, we will emphasize safety rules of certain kind of experiments (Physics, Chemistry, Biology) and how to use the equipment next year.
- We will bring several periodic tables of chemistry for class 7 to 9.

## ➤ **Computer**

### **Activity of 2019**

- Course
  - Goal: train students' logic thinking
  - Way: play board game – Coding Ocean
  - Effect: learn the concept of order, if-else, loop, and/or

### **Observation of classes**

- need videos about fundamental logic thinking (if-else, loop...)
- don't need endless computer
- want 10 windows 10 computers next year
- 12 computers' battery are poor

### **Suggestion to Jamyang School**

- Give Endless computers to hostel
- Each computer has one's own charger and should not be used by other computer. Otherwise, it will damage the plug-in device of the computer.

### **Future Plan for Computer Course of Jullay Group**

- We will apply 10 windows 10 computers from ASUS
- We will apply extra computer batteries from ASUS
- Teach more methods of Coding Ocean games to students
- Bring videos of fundamental logic thinking
- Relocate more Endless computers for boy and girl hostel

## Computer list

	winXP	win7	win10	Endless	Unknown (computers can't open)	Total
Now in computer classroom	10	9	0	6	5	30
broken	3	0	0	0	5	8
Jullay brings this year	0	6	3	5	0	14

## ➤ Library

### Activity of 2019 and Observation of Library:

- This year, we collect 138 English books and provide 2 dictionaries for Jamyang School.
- We decide to remain the current coding system.
- For boys' hostel, they need more books for kids and junior students, novels, story books, and a notebook for recording.
- For girls' hostel, the senior students want more advanced novels and dictionaries, while the junior students and kids need some games and more painting materials.

### Future Plan of Jullay

- Collect books of advanced novels and dictionaries for senior students, and basic English books for students of class under 5.
- Collect some games and painting materials like markers and color papers for kids.



## ➤ **Sponsorship**

### **Signing MOU**

### **Future Sponsorship Program**

### **Students Interview**

We interviewed some students (Sonam Angmo, Neldol, Stazin Joldan, Stazin Sherap), ask them about their hometown, school life, study, and future plans. We're going to use these interviews as materials for annual report and film.

### **Annual Report Confirmation**

- Structure
  - Annual report for sponsor (including the movement of money)
  - Principal's talk
  - Introducing Ladakh (including the culture, religion, people...)
  - Introducing Jamyang School
    - School facility
    - Student's daily life
    - Producing the need by self
  - Student's Story (3 people)
    - The materials are from the student interview
  - Student's Q&A
    - The materials are from asking the school
  - Introducing Sponsorship Program

## ➤ **Public relations**

### **List of Donation**

- 14 Computer
- 138 English book
- 40 boxes of Crayons(6 have distributed to each hostel)
- 2 Cameras
- 7 Coding Ocean
- 16 English handouts(8 for each English handouts)

## 附錄三、校方回饋

在與格西、秘書及教務長等人報告過今年 Jullay 9 的服務總整理、觀察與建議後，校方也給予 Jullay 團一些回饋以及建議。

首先校方對於服務總報告表示這是很有用的，認為它讓今年的服務項目更加清楚、容易了解，此外校方也提到 Jullay 團與 Jamyang School 之間並不只是面對面，而是心與心的友誼，即使每年總有分別的時候，但雙方之間的關係仍是如此的緊密，而正是因為這層心靈上的關係讓彼此能夠敞開胸懷地討論、不斷地改進，同時這對 Jamyang School 和 Jullay 團也是互惠的，Jullay 團的成員可以參與這些事情讓自己變得更加成熟而 Jamyang School 的學生則是能夠不斷的進步、爭取工作機會進而幫助其他人。

除此之外，校方對於自然組的課程也提出了相關的建議：

1. 更多與課本中的化學相關實驗
2. 需要更多護目鏡
3. 更多有關實驗的安全相關守則

## 附錄四、資助計畫合作備忘

### Jamyang School and National Chiao Tung University Jullay Group Jamyang School Sponsorship Project Memorandum

National Chiao Tung University Jullay group in Taiwan conducts this sponsorship project for Jamyang School in Ladakh, India. Jullay group is responsible to promote the project, to look for sponsors, and to keep in touch with Jamyang School. Jullay group is currently looking forward to starting a new collaboration with a foundation in Taiwan. The intended collaborative foundation will provide a separate account for the sponsorship project, and is responsible for the finance verification. Jamyang School should provide the required information and documents for the sponsorship project. This memorandum is to clarify details of the duties of both Jamyang School and NCTU Jullay group.

Term of the contract: From 1 July, 2019 to 30 June, 2020

- (A) Jullay group is responsible for the following matters:
- (a) Jullay group should promote the sponsorship project.
  - (b) Jullay group should provide student's report to the sponsors.
  - (c) If the collaborative foundation is found, Jullay group should check with the intended collaborative foundation about the total amount sponsorships and inform Jamyang School once each transaction is done.
- (B) Jamyang School is responsible for the following matters:
- (a) Jamyang School should provide summary of school activities with photos every three months to Jullay group. The first document should be sent before 30 September 2019; the second one should be sent before 31 December 2019; the third one should be sent before 31 March 2020; the fourth one should be sent before 30 June 2020.
  - (b) Jamyang School should provide learning and health reports of the sponsored students by 31 October 2019.
  - (c) Jamyang School should provide itemized expenditure of the total amount of sponsorship received to Jullay group by 30 June 2020.
  - (d) Jamyang School gives Jullay group and intended collaborative foundation the permission to use the photographs, videos and school information for the purpose of the sponsorship project.
  - (e) If the collaborative foundation is found, Jamyang School should inform Jullay group the receipt of the grant and confirm that the amount is correct, complete the necessary lists and sent the original copy to Jullay group by post.

Leader of Jullay 9  
Bo Hao Chen

Principal of Jamyang School  
Geshe Tsultrim Thanchin

Director of Jamyang School  
Geshe Lobzang Samstan

Bo Hao Chen

Geshe Tsultrim Thanchin

Geshe Lobzang Samstan

Date: 2019/7/17

Place: Jamyang School, Murtse Colony, Leh Ladakh Disst, 194101, J&K, India.



## 附錄五、資助計畫授權



༄༅། །འདམ་དབྱངས་སྐོབ་གྲྭ།

JAMYANG SCHOOL

Murtse Colony, Leh Ladakh - 194101, J&K INDIA.

Founded and Managed by Shri Nalanda Dharma Centre  
Registered Under the Societies Registration Act-IV of 1998 (1941 AD ) No. 5615-S of 2008

### Letter of Authorization

I, Geshe Tsultrim Tharchin, the principal of Jamyang School firmly declare that here I am representing Jamyang School to authorize Jullay Team in Taiwan to carry out various activities on behalf of Jamyang school in Taiwan and other countries. The activities including fundraising, looking for sponsors and seeking for any other support for Jamyang School.

Any assistance that is given to their effort will be highly appreciated by all of us at Jamyang School.

Sincerely

Geshe Tsultrim Tharchin

17<sup>th</sup> July 2019



Principal  
Jamyang School  
Leh

Email: [jamyangschool12@gmail.com](mailto:jamyangschool12@gmail.com) Tel.: 01982-257567

# 附錄六、資助計畫感謝函



༄༅། །འཇམ་དབྱངས་སློབ་གྲྭ།

JAMYANG SCHOOL

Murtse Colony, Leh Ladakh - 194101, J&K INDIA.

Founded and Managed by Shri Nakanda Dharma Centre

Registered Under the Societies Registration Act-IV of 1998 (1941 AD) No. 5615-S of 2008

ལྷག་བསམ་གྱི་སློབ་པའི་སློབ་པ་དག་ལྷན་རྒྱས་ལ་ཁུ་ཡིག

ལ་དྲགས་སྐྱེའི་འཇམ་དབྱངས་སློབ་གྲྭ་འདི་ནི་འཇམ་སྐྱེར་གྱི་བདེའི་དེད་དཔོན་སྤྱི་ཚོར་ཡགོང་ས་  
 ཡུལ་ལས་མགོན་ཆེན་པོ་མཚོག་གིས་ལ་དྲགས་བ་རྩ་ཉ་རུ་བའི་མི་རིགས་གཙོ་བོར་གྱུར་བའི་ཉམ་  
 རྒྱུ་ཉམས་ཐག་བའི་མི་སྤྱིའི་ཆེད་དུ་དམིགས་ནས་སྤྱི་ལོ་༢༠༠༤ལོར་འཇམ་གས་བུ་རྩ་བ་ཞིག་  
 ཡིན། ལོ་རེ་བཞིན་སློབ་གྲྭ་ཆེ་རྒྱས་དང་སློབ་སློབ་ཆེ་མང་དུ་འགོ་བཞེན་ཡོད་ལྟར། སློབ་གྲྭའི་  
 དོས་ནས་ཡུལ་ལས་མགོན་ཆེན་པོ་མཚོག་ལ་སྤྱིད་ཆེད་ཡོངས་རྒྱུགས་མ་འཕྲུལ་བར་མེས་བར་སློ་  
 ལྷ་ཚོགས་ནས་སོ་སོའི་ཡོང་སློ་འབད་སྤྱབ་ཀྱིས་སྤྱིད་ཆེད་ཡོང་དུ་འཕྲུལ་རྒྱུའི་རེ་སློབ་  
 བཞིན། ལྷག་བསམ་སློབ་སློབ་པ་དེ་དེ་སློབ་པ་དག་འཚོལ་སྤྱུལ་ལུ་རྒྱུའི་ལས་ལུ་འདིའི་སྤྱིད་དེ་ག་  
 ཐའེ་ཐུན་ནས་སློབ་སློབ་ཀྱི་སྤྱི་ལྷན་ཆེད་ནས་སྤྱིད་ཀ་ལྷག་ཙམ་ལ་སློབ་པ་དག་ཐོབ་ཡོད་  
 པས། བསོད་ནམས་གསོག་བའི་སློབ་པ་དག་ལྷན་རྒྱས་ལ་ལྷགས་ཆེ་ཆེ་ལྷན་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ལས་  
 བསྐྱུ་བའི་སློབ་ཡོན་ནམས་ང་ཚོ་འགན་འཛིན་ཀྱིས་ལས་ཆུད་ལོས་སུ་མ་གཏོང་བར་དོན་སྤྱིད་དུ་  
 སློབ་རྒྱུའི་ལས་ལེན་གཙང་མ་ལྷན་ཙམ་མ་ཆེད་ཁྱེད་ཀྱིས་ལའི་སློབ་ཡོན་ལ་བརྟེན་ནས་སློབ་སློབ་  
 སྤེར་སོ་སོའི་མི་ཆེའི་དཀའ་ངལ་བསལ་ཉེ་ལམ་སློབ་ཡོང་བ་དང་། ཉན་མིའི་དཀའ་ངལ་ཆུད་དུ་འགོ་  
 བ་དང་། ལུལ་ལུང་སོ་སོར་ལྷན་བ་སེལ་བའི་སློབ་མི་ཡང་འགྱུར་རྒྱུའི་རེ་བ་བཅས་དགོངས་འཇགས་

ལྷ།

སློབ་སྤྱི་དགེ་བཤེས་རྒྱལ་ཁྲིམས་མཐུན་གྱིན་གྱིས་༢༠༡༩།༡།༡༢ཉིན་ལུ།  
  
 Principal  
 Jamyang School

# 附錄七、 捐贈清單

## 電腦捐贈清單

2019 List of Computers donated to Jamyang School

No.	Serial Number	Brand	OS	Charger	Mouse	Bag
1	A95095	ASUS	win7 Pro	1	1	1
2	A95087	ASUS	win7 Pro	1	1	1
3	A95096	ASUS	win7 Pro	1	1	1
4	A95097	ASUS	win 7 Pro	1	1	1
5	A95099	ASUS	win 7 Pro	1	1	1
6	A95100	ASUS	win 7 Pro	1	1	1
7	A95094	ASUS	win10 Pro	1	1	1
8	A95101	ASUS	win10 Pro	1	1	1
9	A95106	ASUS	win10 Pro	1	1	1
10	A95093	ASUS	endless	1	1	1
11	A95102	ASUS	endless	1	1	1
12	A95103	ASUS	endless	1	1	1
13	A95088	ASUS	endless	1	1	1
14	A95089	ASUS	endless	1	1	1



Issued by

Bo Hao Chen

Group Leader of Jullay 9

Sign Bo Hao Chen

Received by

Geshe Tsultrim Thanchin

Geshe Lobzang Samstan

Principle of Jamyang School

Sign [Handwritten Signature]

Sign [Handwritten Signature]

# 物資捐贈清單

## 2019 List of Goods donated to Jamyang School

No.	Items	Quantity	Purpose
1	Computer	14	For computer lab and for faculty
2	English book	138	For students
3	Crayon	40	For school
4	Camera	2	For sponsorship
5	Coding Ocean	၇	For students



Received by

Issued by

Geshe Tsultrim Thanchin

Bo Hao Chen

Geshe Lobzang Samstan

Principle of Jamyang School

Group Leader of Jullay 9

Sign Bo Hao Chen

Sign

Sign



## 附錄八、攝影授權書

### Authorized Contract

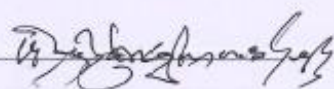
In order to promoting the project of Jullay volunteer group, including Sponsorship program. Jullay group will take video shots of the children from Jamyang School in Ladakh, India (see the list below).

Our group will make a resulted video and a video of sponsorship. They will all be promoted in Taiwan. Because we will use the photos or images of the children, we need Jamyang school to agree to our editing and online promotion in Taiwan.

By this contract, Jamyang School authorize Jullay 9 to produce the related video and use the materials on marketing.

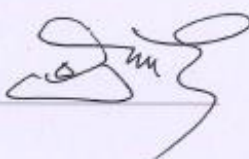
Principle of Jamyang School

Group Leader of Jullay 9

Sign 

Sign Bo Hoa Chen

Director of Jamyang School

Sign 



## 附錄九、財團法人華碩文教基金會感謝狀



## 附錄十、財團法人資訊工業策進會感謝狀



## 附錄十一、教育部青年發展署感謝狀



## 附錄十二、交通大學服務學習中心感謝狀



## 附錄十三、程式老爹感謝狀



## 附錄十四、佳能企業股份有限公司感謝狀





# 附錄十六、2019 Jamyang School 課表

GENERAL TIME TABLE OF JAMYANG SCHOOL FOR THE SUMMER SESSION W.E.F. 1ST APRIL 2019

TIME TABLE				PERIODS	1st	2nd	3rd	BREAK	4th	5th	RECESS	6th	7th	8th
S.no	Name	Desig	Qualification	TIMINGS	09:30 to 10:10AM	10:10 to 10:50AM	10:50 to 11:30AM	11:30 to 11:40AM	11:40 to 12:20PM	12:20 to 12:55PM	12:55 TO 01:45PM	01:45 to 02:20PM	2:20 to 02:55PM	02:55 to 03:30PM
1	Tsering Thundup	H/M	M.SC	9:00 to 09:30AM	Class arrange	10th sc (MTW)	8th Sc		supervision	10th Sc		supervision	office work	supervision
2	Thamba Chospall	Teacher	PHD		cw	cw	6th riglam		8th riglam	7th RIGLAM		10TH RIGLAM(MTW)	9th riglamTES	5th riglam
3	Tsetan Dolma	Teacher	B.A/M.ED		8th Sst.	10th Sst. (TFS)	4th Sst.		cw	9th sst TFS		cw	6th sst	cw
4	Stanzin Angmo	"	M.SC/B.ED		cw	6th Sc.	8th sc.		7th sc	cw		5th maths	5th sc	cw
6	Anup Raj	PT	B.A /B.PED		cw	7th games	7th games		6th Games	8th games		4th Games	2nd games	8th games/2nd activities
7	Tashi Namgyal	Teacher	M.A		6th Eng.	2nd Eng	cw		4th Eng	8th Eng		cw	10th Eng.	cw
8	Stanzin Leljan	"	M.A/NET		3rd Sst	cw	10 <sup>th</sup> sst		cw	5th Sst		9th sst	7th sst	cw
9	Stanzin Palkit	"	M.A/NET		cw	9th Hindi	cw		10 <sup>th</sup> Hindi	6 <sup>th</sup> Hindi		7 <sup>th</sup> Hindi	8 <sup>th</sup> Hindi	1st hindi
10	Padma Yangdol	"	M.A		9th Eng.	3th Eng	cw		3rd Eng	1st Eng.		cw	cw	7th Eng.
11	Rigzin Dorjee	"	B.A		5 <sup>th</sup> Bhoti	8 <sup>th</sup> Bhoti	cw		2nd bhoti	cw		6th bhoti	cw	10th Bhoti
12	Sonam Norbu	"	B.A		7 <sup>th</sup> Bhoti	4 <sup>th</sup> Bhoti	1st Bhoti		cw	2nd Bhoti		cw	cw	9 <sup>th</sup> Bhoti
13	Stanzin Dechan	"	B.A		2nd hindi	1st hindi	cw		5 <sup>th</sup> Hindi	cw		3 <sup>th</sup> Hindi	1st games	4th Hindi
14	Tsewang Tamchoo	Teacher	B.SC		10 <sup>th</sup> Maths	cw	7th Maths		9 <sup>th</sup> Maths	8th Maths MTW		8th Maths	cw	6th maths
15	Tenzin chokdup	teacher	A+ Level		cw	7th comp. (MTT)	11 <sup>th</sup> Comp. (NET)		6 comp.	cw		10th Comp (TFS)	9th Comp (MTW)	8 <sup>th</sup> Comp./2ND ACTIVITIES
16	Tsering chozom	"	B.P. ED		1st Ev.S	3rd sc	2nd Ev.s		cw	4th Sc.		cw	3rd & 4th Arts	3rd games
17	Stanzin Chuskit	teacher	B.A		U.K.G									
18	Dolma Chozom	"	PLUS 2		4th maths	cw	1rd maths		1st maths	2nd Maths		1st & 2nd (Arts)	cw	cw
19	lobsang Chorol	"	B.A		LKG									
20	Tashi Dolker	teacher	Plus 2		NURSERY									

Headmaster  
Jamyang School leh  
**HEADMASTER**  
Jamyang School  
Murtsey Colony ( Leh )

Principal  
Jamyang School Leh

# 附錄十七、2019 Jamyang School 人物誌

## JAMYANG SCHOOL STAFF LIST

Picture	Name	Position	Picture	Name	Position
	Geshe Lobzang Samstan (格西)	Director 校務行政 小熊維尼		Lobsang Tsering (小)	Secretary 秘書 以前是數學 老師
	Geshe Tsultrim Tharchin (格西)	Principal 校務行政 歐巴馬		Gyaltson	Accountant 會計
	Tsering Tundup	Headmaster (2019 promoted) Science 科 學   9、10 年級 Math 數學   1~4 年級		Lobzang Rinchan (大)	男宿 Warden

	<p>Tsewang Morup</p>	<p>Driver</p>		<p>Karma Gyurmad</p>	<p>Security &amp; Door keeper</p>
	<p>Tsewang Chuskit</p>	<p>女宿 Warden</p>		<p>Skalzung Angchuk</p>	<p>Driver &amp; health care (負責學校採購)</p>
	<p>Deachen Kunzang</p>	<p>女宿 Hostel Mother</p>		<p>Morup Dolma</p>	<p>女宿 Hostel mother</p>
	<p>Chamba Lamo</p>	<p>男宿 Hostel Mother</p>		<p>Sonam Paljor</p>	<p>Cook</p>







	<p>Tenzin Kecsang</p>	<p>Cook J9 出團時剛來三 個月</p>		<p>Somam Nagia</p>	<p>Cook J9 出團時暫時 回來幫忙</p>
	<p>Stanzin Tsewang</p>	<p>Cook J9 出團時暫時來 幫忙</p>		<p>Sonam Palzes</p>	<p>Cleaner</p>
	<p>Rigzen Yangdol</p>	<p>Kitchen Helper</p>		<p>Padma Yangzes</p>	<p>Helper</p>
	<p>Lobzang Angmo</p>	<p>Cleaner</p>		<p>Deachan Ladol</p>	<p>Home Mother</p>

## Teacher List (2019 年更新)

1	 Rigzin Dorjee	Bhoti 藏文   1,3,5,8,10 年級 Activity 活動   2 年級
2	 Sonam Norbu	Bhoti 藏文   2,4,6,7,9 年級 Games 體育   1 年級
3	 Tashi Namgyal	English 英文   2,4,6,8,10 年級 Since 2013
4	 Anup Raj	Games 體育   1, 3~8 年級 原為印度文老師 · 2017 年轉為體育老師

5	  Tsering Dolma	English 英文   1~4 年級 Science 科學   1~4 年級 今年不在，學生說他去生小孩。
6	  Dolma Choezom	English 英文   UKG、2 年級 Math 數學   UKG、1 年級
7	  Lobzang Chorol	Math 數學   LKG、1~4 年級 <b>Nursery/LKG Teacher</b>
8	  Tashi Dolker	Nursery Teacher

9	 <p>Tenzhi Chokdup</p>	<p>Computer   電腦 : 5~10 年級 2016 年電腦代課老師 2018 復職 聯絡信箱 : tchokdup7@gmail.com</p>
10	 <p>Tsetan Dolma</p>	<p>Social Studies 社會   2,5,7,8 年級 Environmental Science 地科   1 年級 Activity 活動   4 年級</p>
11	 <p>Stanzin Chuskit</p>	<p>Hindi 印度文   LKG</p>
12	 <p>Stanzin Angmo</p>	<p>Science 科學   5~8 年級 Social Studies 社會   4 年級 Math 數學   5 年級</p>

13	 Stanzin Loldan	Social Studies 社會   3,6,9,10 年級 2016 新進老師
14	 Tsewang Tamschos	Math 數學   6~10 年級 2017 新進老師
15	 Stanzin Spalkit	Hindi 印度文 2018 June 新進老師
16	 Stanzin Dechan	Hindi 印度文

17	 Padma Yangdol	English 英文   1,3,5,7,9 年級 2018 出團後 新進老師
18	Geshe Thumba Ghospail	Riglam 宗教哲學
19	Chhereing Chozom	Temporary Teacher 2018 出團後 新進老師

# 附錄十八、2019 Jamyang School Time Table

## Time Table

1. Breakfast : 8:00 AM
2. Lunch : 1:00 PM
3. Tea Break : 4:00 PM
4. Dinner : 7:30 PM

# 附錄十九、2019 Jamyang School 文化交流節目表

## Today Program

1. Exhibitions show of Ladakhi Agricultural implements and Traditional dress
2. Chief Guest Prof. Pan and Our School Director will lighting up the butter lamp accompany with Guest of Honor representatives of SES Germany.
3. Welcome Speech by Sir Tsering Tundup School headmaster
4. Chung Chung Shonu dance by Sub-Junior Section Group
5. Dance performs by Junior Section (Ladakhi song about resources from different regions of Ladakh.)
6. July 9 Group will perform Taiwanese dance
7. Legendary folk song about Kesar (Group of our students)
8. Speech by Geshe Lobzang Samstan (School Director)
9. Tibetan dance perform by class 5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>
10. Speech by Representatives of SES
11. Speech by Chief Guest Prof. Pan



## 附錄二十、2019 Jamyang School 活動

Activity Name	School Re-opening 2019
Participants/ Number	347 students, 37 staffs.
Date	01/03/2019
Description	<p>On 1<sup>st</sup> march 2019 re-opening day of the school after winter vacation completed. On this day program are organized by the school academic section head of our school Headmaster Sir Tsering Tundup and cooperative by all staff members. First program was started by school principal Geshe Tsultim Tharchin with offer butter lamp to image of H.H. The Dalia Lama and after that he had speech about school education program throughout the year. His advice to children about ethics and modern education with balance. Also he told them to improve education, physical and ethical year by year.</p> <p>Secondly our school headmaster speech about the academic of the new session and also remember to staff for the cooperatives as usual. Also he advice to parents for the meeting of their own child at least twice in a month.</p>
Photo (JPEG photos are required separately)	

Activity Name	Bhoti Debate Competition
Participants /Number	347 Students and 36 staffs
Date	20/03/2019
Description	<p>On 20/03/2019 Bhoti (own language) debate competition among four houses of the school. The Bhoti debate competition was organized by School Bhoti Teachers Gen Sonam Norboo and Gen Rigzin Dorjay. Both of them express Bhoti language is very important for the culture preservation and promotion of Ladakhi. The four houses are participated for debates and each has two children from the different class. After competition school principal and headmaster to advice for the children about the culture preservation and promotion through language teaching and learning. The language is learning through difference of way such as debates, elocution and writing etc....</p>
Photo (JPEG photos are required separately)	

Activity Name	World Environment day
Participants/ Number	347 students, 3636staffs and parents.
Date	05/06/2019
Description	<p>World Environment Day 2019, Plantation drive Launched by Shri Rana Ashutosh Kumar Singh (CGM) Chandigarh circle at Jamyang School Campus and also event organized by SBI(State Bank of India). In these events our students perform culture dances and some speech by students. The events chief guest is Shri Rana Ashutosh Kumar Singh (CGM) Chandigarh circle and he introduced about his plantation drive launched. Our School Director Geshe Lobzang Samstan speech about the school background and achievement since inception. Lastly programme concluded by our school headmaster Shri Tsering Tundup ji with the thanks of vote.</p> <p>And then photo session in school campus with the Shri Rana Ashutosh kumar Singh (CGM) Chandigarh circle.</p>
Photo	

Activity Name	Celebration of birthday of H.H. The Dalia Lama
Participant s/Number	Publics, students and Teachers from every villages of ladakh
Date	06/07/2019
Description (At least 300 words)	<p>84th Birthday Celebrations in Leh, Ladakh, J&amp;K, India July 6, 2019</p> <p>This year, we participated the Birth Day of H.H. The Dalia Lama presided with him at the H.H. Palace (Shivatsel ) in chogfamsar. Every year we are celebrated His Holiness birthday for his long-life and good health. This year 84th Birthday was orgained by the Ladakh Buddhist Assocation (LBA) and collaborated by CRO (chief representative officer of Tibetan settlement leh. we celebrated His holiness birthday along the Dalia Lama with the all dignitary and public of Ladakh are gathered. The Guest are offering scarf for His Holiness great image and the Chief Guest cutting his birthday cake as part of celebration in honor of H.H. 84th birthday at Shewatsal. Then, Sing a song National Anthem of the Indian and Tibetan which are music by the TCV( Tibetan Children Village School Leh). Members of the Ladakhi community performance Traditional dance during the celebration in honor of His Holiness The Dalia Lama 84th birthday at the shiwatsal.</p>
Photo (JPEG photos are required separately)	

# 附錄二十一、 2019 達賴喇嘛生日會

## 暨 Saturday Program

WELCOME TO CELEBRATION OF 84<sup>TH</sup>  
BIRTH ANNIVERSARY OF HIS  
HOLINESS DALAI LAMA

1.	Lighting the butter lamp by Chief Guest
2.	National Anthem by student
3.	Welcome speech by Tsetan Dolma
4.	Cake cutting by Chief Guest and Headmaster
5.	Song by Tsering Dolker
6.	Speech by Jigmet Dolma (English)
7.	Dance performance by class 10 <sup>th</sup> girls
8.	Speech by Stanzin Choldan (Bhoti)
9.	Dance performance by Edzes Chosgyal group
10.	Dance performance by Rigzen Dorjay group
11.	Speech by Urgain Takpa (English)
12.	Dance performance by Stanzin Yountan group
13.	Speech by school Headmaster Tsering Tundup
14.	Dance performance by class 11 <sup>th</sup> girls
15.	Dance performance by class 12 <sup>th</sup> girls
16.	Speech by Chief Guest Prof. Pan

## 附錄二十二、 Jullay 9 企畫書

<https://reurl.cc/Yg9Ko>



## 附錄二十三、 參考資料

1. 國立交通大學 2019 年印度拉達克志工團企畫書
2. 國立交通大學 2018 年印度拉達克志工團成果報告書
3. 維基百科 - 喀什米爾 <https://zh.wikipedia.org/wiki/克什米尔>
4. 維基百科 - 拉達克語 <https://zh.wikipedia.org/wiki/拉达克语>
5. 維基百科 - 藏語 <https://zh.wikipedia.org/wiki/藏語>
6. 維基百科 - 印度各邦和聯邦屬地 <https://zh.wikipedia.org/wiki/印度各邦和中央直辖区>
7. 維基百科 - 香提佛塔 <https://zh.wikipedia.org/wiki/香提佛塔>
8. 維基百科 - 班公錯 <https://zh.wikipedia.org/wiki/班公错>
9. Leh Ladakh TOURS <http://www.lehladakhtours.com/climate.html>
10. 互動百科 - 拉達克 <http://www.baike.com/wiki/拉达克>
11. 芭樂人類學 - 印度的西藏地圖 <http://guavanthropology.tw/article/1269>
12. IndiKosh - All about India <http://indikosh.com/dist/977/lehladakh>
13. Endless OS 簡介 <https://goo.gl/OOvRSB>



  
Jullay!